

Памятники армянской архитектуры и топонимики в Болгарии

Погосян /Хахбакян/ Гагик Г.

Общественный институт политических и социальных исследований

Черноморско-Каспийского региона (Ереван, РА)

ORCID iD: 0000-0001-5975-9247

gagikp@mail.ru

УДК: 930.85 (497.2)/72;

EDN: AHRRC; DOI: 10.58587/18292437-2023.3-53

Ключевые слова: Болгария, армяне, диаспора, архитектура, монастырь, церковь, мемориал, памятник, хачкар, кладбище, надгробие, топонимика, лапидарные надписи

Հայկական ճարտարապետական եւ տեղանվանական հուշարձանները Բուլղարիայում

Պողոսյան /Խաղբակյան/ Գագիկ Հ.

Մեկնության-Կասպյան տարածաշրջանի քաղաքական եւ սոցիալական
հետազոտությունների հանրային ինստիտուտ (Երևան, ՀՀ)

gagikp@mail.ru

Ամփոփագիր՝ Հոդվածում ներկայացված է «Ճարտարապետական եւ տեղանվանական հայկական հուշարձանները աշխարհում» բազմահատորյա ատլաս-դիվանից մի գլուխ, որն նվիրված է Բուլղարիային: Հոդվածում համառոտ ներկայացվում է գաղթօջախների ստեղծման եւ զարգացման պատմությունը, տարածման աշխարհագրությունը, եկեղեցու, կրթության և պարբերական մամուլի իրավիճակը: Հոդվածի հիմնական մասն են կազմում նշված երկրի հայկական ճարտարապետական ու տեղանվանական հուշարձանների ցուցակ-աղյուսակը, որի վերջում գետեղված է օգտագործված գրականության ցանկը:

Հանգուցաբառեր՝ Բուլղարիա, հայեր, գաղթօջախ, ճարտարապետություն, վանք, եկեղեցի, հորշարձան, խաչքար, գերեզմանոց, տապանաքար, տեղանուններ, արձանագրություններ

The Monuments of Armenian Architectures and Toponymy in the Bulgaria

Poghosyan /Khaghbakyan/ Gagik H.

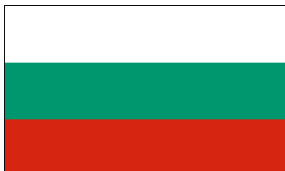
Public Institute of Political and Social Research of Blacksea-Caspian Region (Yerevan, RA)

gagikp@mail.ru

Abstract: The article presents the head of a multi-volume atlas of the catalog «The monuments of Armenian architecture and place names abroad». It presents an overview of the history and development of the community, the geography of its settlement, the state of the church, education and Armenian media. The main part of the article is a table-list of Armenian monuments of architecture and toponymy in the Bulgaria, after which a list of literature is given.

Keywords: Bulgaria, Armenians, Migration, Diaspora, Architecture, Monastery, Church, Memorial, Monument, Khachkar, Cemetery, Gravestone, Toponyms, Inscription

Болгария (болг. България), официально – **Республика Болгария** (болг. Република България) – государство в Юго-Восточной Европе, в восточной части Балканского полуострова. Столица – город София. Административно территория страны поделена на 28 областей (болг. област), которые подразделяются на 264 общины (болг. община). Общины 3 городов кроме собственных районов содержат и другие населенные пункты: Столичная община имеет 24 района, 4 города (София, Баня, Нови-Искыр, Бухово), 34 села; Община Пловдив – 6 районов, 1 город (Пловдив); Община Варна – 5 районов, 1 город (Варна), 5 сел.



История. География.

С территорией Болгарии армяне знакомы с ранних времен. Уже во времена развала Римской империи на Западную и Восточную, на данной территории бывали армянские наемные воин-

ские части. После первого раздела Великой Армении (387 г.) на Западную и Восточную, и начавшейся трансформацией Восточной Римской империи в Византийскую, окончательно поглотившей Западную Армению, на северных окраинах Византии, т.е. на территории современной Болгарии, армянские воинские формирования присутствовали практически постоянно. Конец VI в. в годы правление императора Маврикия (582-602) стал началом крупнейших перебросок армянских подразделений. *«Он приказал также вторично вывести из Армении сильное войско, выбирая всех по росту и по охоте; устроить из них стройные полки, вооружить, и отправить всех в страну фракийскую против неприятелей, назначив Мушега Мамиконяна полководцем их»* [44, с. 57-58].

Во время переселения болгар, в последней четверти VII в., под предводительством третьего сына Кубрата хана Аспаруха, сюда перебрались и армяне проживающие в то время в Великой Булгарии.

К тому же времени относится зарождение движения павликиан в Армении, развившееся и распространившееся в VIII-IX вв. по всей Малой Азии. Движение возникнув как реакция, в частности на религиозную политику Византийской империи, став существенной для нее угрозой, вынудило империю к решительным действиям по искоренению, так называемой “ереси”, что было совершено методом переселения значительных масс на северные границы, в качестве буфера против болгар. Так возникли поселения, отголоски которых дошли до наших дней в виде множества топонимов. (см. Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Болгарии, а также [3, с. 561; 21; 30; 40; 41; 42; 43; 55]). Не успев погасить одно движение вспыхнуло новое – тондракийское, полыхавшее до середины XI в. [27; 58], последователей которого постигла та же участь, и они пополнили уже существующие селения.

Отражением значительного присутствия армян в Болгарии стало царствование Самуела (980-1014) сына Николая комса и Рипсима, у которого одно из прозвищ было Армянин [50; 51]. Согласно армянскому летописцу Степаносу

Таронскому (Асогику), он родился в армянском городе Дербжан, дочь же свою он выдал за Ашота сына армянского князя Григора Таронского [47].

Массовые переселения армян на Балканы, доходящие до десятков, а то и сотен тысяч, продолжались вплоть до XIII в. К тому времени естественно возникли большие общины, которые играли значительную роль в стране [1, с. 305]. Так как среди переселенных армян было множество последователей религиозно-философского движения – павликианства, или как часто называют “христианской ереси”, они породили новое движение – богомилство, в последствие породившее альбигойцев, катаров и др. [40; 42, с. 94-95]. Необходимо отметить, что среди переселенцев были не только адепты ортодоксальной церкви и сектанты: павликиане и тондракийцы, но так же и армяне-халкедониты [9, с. 125; 48].

Когда после падения Латинской или Константинопольской империи, созданной после четвертого крестового похода, в 1261 г. крестоносцы стали покидать Константинополь, к ним присоединилось порядка 20 тыс. армян (со своим имуществом и стадами), которые не ушли далеко в Европу, а осели в Болгарии [25, с. 125].

Фактически к этому времени завершается первый (V-XIII вв.), довольно длительный период, в подавляющем большинстве своем носящий насильственный характер переселения.

Второй период (кон. XIV – кон. XIX вв.), когда Болгария находится под гнетом Османской империи, проходит под сильным давлением, что сплачивает армянский и болгарский народы.

С продвижением Османской империи в Европу, все больше теперь уже турки, переселяли армян. Так, в 1484 г. взяв Аккерман в Молдавии были переселены армяне во Фракию. Пребывали беженцы и из Кафы в Крыму в 1515 г. При захвате Каменец-Подольского в 1672 г., армяне вновь были изгнаны во Фракию [25, с. 128].

К этому периоду относятся османские регистры 1479-80 гг. и отчеты католических миссионеров 1622 г. с указанием количества домов, благодаря которым стало возможно идентифицировать некоторые поселения павликиан [43, с. 355].

Табл. 1. Некоторые идентифицированные населенные пункты павликиан с указанием кол-ва домов

Названия селений		Количество домов согласно	
современные	В XV и XVII вв.	Османским источникам 1479-80 гг.	Католическим миссионерам 1622 г.
Павликян	Павликян	59	200
Порносово	Павликянско Парносово	9	30
Ореш	Павликянско Орешане	40	70
Долно Лъжане	Павликянско Лъжане	25	50

Белене	Павликянско Белене	49	130
Брестовица	Павликянска Брестовица	44	20
Трънчовица	Павликянска Трънчовица	47	70
Калугурица	Павликянска Калугерица	41	40
Скравена	Павликянска Скравеница	19	
Петокладенци	Петокладенци /живут павликяне/	10	100
Загабаре	Загабаре /живут павликяне/	23	
Одърне	Одърне /живут павликяне/	26	
Кочагово	Кочагово /живут павликяне/		30
Бъсцево	Бъсцево /живут павликяне/		70
Тележане	Тележане /живут павликяне/	19	20

В середине XV в. в Болгарию, в результате придворных интриг, был сослан Амирдовлат Амасиаци – известный армянский ученый и естествоиспытатель, главный хирург-окулист при османском дворе и личный врач султана Мехмеда Завоевателя. В одной из своих работ написанной в Филипполе (ныне Пловдив), Амирдовлат Амасиаци упоминает в качестве пациента епископа Овакима, что говорит о значительной общине в городе и округе.

В самом начале XVII в. армяне Камаха, Себастии, Ерзнки, Кесарии и других городов и сел оказавшихся среди нескончаемых войн между Сефевидами и Османами, а затем начавшимися насилиями под покровом восстания Джалалиев, переселились на европейскую территорию Османской империи.

В борьбе с турками армяне стояли плечом к плечу с болгарами, дав множество героев, особенно в конце XIX в., имена которых в болгары вспоминают с уважением. Вот некоторые из них.

Сваджян Ованнес (болг. Съваджъян Ованес) (1844, Эдирне – 1906, Татар Пазарджик), телеграфист, кавалер, почетный гражданин Татар Пазарджика (29.06.2001, Решение № 92). Предотвратил истребление населения турецкими войсками (01.1878). В Пазарджике (Болгария) его именем переименована бывшая улица “Армянская”. Во время русско-турецкой войны 14 января 1878 г. главнокомандующий турецкими войсками, терпящий поражение и по тому разъяренный Сулейман-паша, просит разрешения у падишаха и Высокой Порты в Константинополе поджечь город Татар Пазарджик и, как обычно, устроить резню населения. Работающий начальником телеграфа Татар-Пазарджикской железнодорожной станции Ованес Саваджян, получив ответную одобрительную телеграмму, подменяет ее на строгий запрет, чем спасает население города от резни. На следующий день в город вошли русские освободительные войска. После освобождения города Ованес Саваджян был назначен мером города, а затем начальником станции.

Ераносян Еранос сын Карабета (арм. Երանոս Կարապետի Երանոսյան) (4.04.1844, Добрич - 19.07.1877, Коварна). Во время Русско-турецкой войны (1877-1878) был начальником военного телеграфа в г. Балчик. Узнав о массовых убийствах болгар турецкими отрядами башибузуков, тайно отправил иностранным консулам в Варне и дипломатам европейских стран в Константинополе телеграмму с призывом о спасении. В тексте говорилось: «21 июля. В этот момент христиане были убиты в Каварне, что в полчасе езды от Балчика. Если завтра не придет человеческая помощь, все будет кончено. Сделайте эту телеграмму доступной для всех послов». При этом сам Ераносян не стал дожидаться помощи, отправился в ближайшие села, чтобы эвакуировать болгар в безопасные места. Ему удалось спасти до 500 человек. Но во время очередной эвакуации Ераносян погиб от пули болгарского агента турок. 6.11.2012 Еранос Ераносян посмертно был объявлен почетным гражданином Каварна.



Илл.1 и 2. Сваджян Ованнес и Ераносян Еранос

Третий период (кон. XIX – перв. пол. XX вв.), когда Болгария в ходе русско-турецкой войны 1877-1878 гг. освободилась от турецкого гнета и до социалистической революции 9.09.1944.

- в Варне в 1895 г. проживало 2001 армян, после 1896 г. – ок. 10 тыс. [10, с. 41];
- в Русе в 1860-х проживало 550 армян, после 1896 г. уже ок. 2 тыс. чел. [10, с. 42];

Но эти погромы и избиения были лишь началом надвигающегося геноцида армян продолжившегося после развала Османской империи в Кемалистской Турции вплоть до 1922 г. Так, например, в Бургасе количество армян в 1923 г. достигло 1570 чел [10, с. 44].

	1885	1893	1910	1920	1926	1936	1956	1975	1992	2001	2011	2021
В городах			11337	10786	25324	22911					6403	
В деревнях			1595	723	1908						149	
Всего	5252	6643	12932	11509	27322	ок.25000	21954	14526	13677	10832	6552	5306
Источник	[4, с. 676]		[10, с. 35]			[10, с. 36]	[39]					

Пятый современный период (1989-) начался с новой волны мигрантов, уже с постсоветской территории. Общины в Болгарии пополнились беженцами вследствие развала СССР, армянских погромов в Баку, Сумгаите, Кировабаде, Шамахе и др. городах Азербайджана с последующей агрессией в отношении Нагорно Карабахской автономной области, а так же армяно-населенных сел в Автономной Республике Нахиджеван. По неофициальным данным в 1990-е годы в Болгарию прибыло почти 40 тыс. армян. Однако осело незначительное количество, многие вернулись, а иные переехали дальше.

В Болгарии со второй половины XIX в. по 1944 г. действовало большое количество общественных, благотворительных, спортивных и партийных организаций. Многие из них издавали свою периодику в виде ежедневных, еженедельных, ежемесячных газет, бюллетеней и журналов. [9, с. 132-138].

Статистика издательской деятельности армян в Болгарии является отражением социально-культурного состояния и географического распределения. Всего в Болгарии издавалось 87 наименований, из коих 35 наименований издавалось в Софии, 22 в Варне, 14 в Пловдиве, 9 в Рускуе, 2 в Силистре, и по одному в Сливене, Хасково, Шумене, Пазарджике и в Бургасе.

- с 1864 по 1906 гг. 26 изданий: в Варне – 19, в Русчуке – 6 и в Шумене – 1.
- с 1915 по 1944 гг. 55 изданий: в Софии – 32, в Пловдиве – 12, в Варне и Русчуке по 3, в Силистрe – 2, в Сливене, Хасково и Пазарджике по 1.
- с 1944 по 1991 гг. 1 издание в Софии;
- с 1991 г. 5 изданий: в Софии – 2, в Пловдиве – 2, в Бургасе – 1.

Дольше всех – 66 лет, издавалась газета
Երկաթ = Ереван (София, 1944-2010);

Церковь

Говоря о армянских павликианах необходимо отметить, что они массово стали принимать католичество [4, с. 671]. *«Внемля увещеваниями боснийского проповедника-францисканца Петро де Соли, ища спасения от турецких притеснений, 13 тыс. павликиан в Филиппополе и 11 тыс. в Никополе и Шиштове приняли католичество в начале XVII в.»*. [60, с. 313].

В 1184 г. католикос Григор IV Отрок (арм. Тга) (1113-1193) назначил официальным посланцем Армянской Апостольской церкви к папе в Рим, духовного предводителя Филиппополя

(ныне Пловдив) епископа Григория, с просьбой о помощи от греческих притеснений [4, с. 672].

Согласно одной армянской рукописи в Велико Тырново в 1258 г. был рукоположен армянский священник в церкви Пресвятой Богородицы [19, с. 193; 25, с. 128].

Первые епархии Армянской Апостольской церкви на македоно-фракийской земле (которую в равной степени можно назвать как к болгарской, так и греческой) были сформированы в середине XIX в. и были подчинены Константинопольскому патриархату. Это были епархии Адрианополя и Родосто [4, с. 665-669].

Епархия Армянской Апостольской церкви в Болгарии, с центром в Кафедральной церкви Св. Богородицы в Софии, была сформирована лишь в XIX в. В 1886 г. Константинопольский патриархат назначил в епархию викария, что вызвало негодование, так как назначение шло в разрез с Конституцией, согласно которой предводитель должен был избираться. По этой причине было изъявлено желание выйти из подчинения Константинопольского патриархата и стать епархией Эчмиадзинского католикосата. Споры длились без малого 20 лет. Первым предводителем епархии стал Ваан вардапет Тер-Акобян в 1906 г. [4, с. 674].

В годы первой мировой (1914-1918) и последующей греко-турецкой (1919-1922) войн в Болгарии действовал епархиальный совет. В 1922 г. предводителем епархии избран архиепископ Степанос Овакимян. В 1954-55 гг. должность предводителя по совместительству исполнял предводитель Румынской епархии епископ Вазген Палчян (в 1955-1994 гг. ставший Верховным Патриархом и Католикосом всех армян) [18, с. 185].

Имеющаяся немногочисленная община армяно-католиков [37] с 1991 г. управляется Ординариатом для верующих армянского обряда Армянской католической церкви, проживающих в странах Восточной Европы (кроме Польши, Румынии и Греции) с центром в городе Гюмри в Армении.

В 1888 г. в Болгарии был создан “Союз армянских евангелистских объединений Болгарии” (болг. Съюза на евангелските съборни църкви в България) не входящий ни в один уже существующий армяно-евангелистский союз [9, с. 701]. В 1944 г. “Союз” был закрыт, а в 1995 г. вновь открыт. В крупных городах, где сосредоточено большинство армян, действуют армяно-евангелической общины, организационные структуры которых двух типов: это 3 Евангелических братства находящиеся в Варне, Софии и Шумене; и 5 Церквей – в Варне, Пловдиве, Софии, Бургасе и Русе. Всего 8

структур по две в Варне и Софии, и по одной – в Пловдиве, Бургасе, Русе и Шумене [38].

Образование.

Практически во всех городах, где имелись армянские церкви, в 1920-х годах были созданы приходские школы. Однако после социалистической революции 1944 г., после закрытия церковью и национальных организаций, стали закрывать и национальные школы.

Разное

9 сентября 1982 г. «Секретная армия освобождения Армении» (англ. Armenian Secret Army for the Liberation of Armenia (ASALA)) осуществила теракт в Бургасе против Бора Сюелкана, атташе по административно-хозяйственным вопросам в турецком консульстве. На трупе был обнаружен лист бумаги с текстом следующего содержания: *«Турецкого дипломата убили мы: комбат части правосудия против геноцида армянского народа»*.

28 февраля 2008 г. общинный совет города Стара Загора, принял специальное решение о признании Геноцида армян.

20 апреля 2009 г. городской совет Софии принял «Заявление о выражении сочувствия армянской общине Болгарии в связи с геноцидом армян в Османской империи в 1915-1922 годах».

24 апреля 2015 г. Парламент Республики Болгария принял резолюцию об осуждении массовых убийств армян в Османской империи в период с 1915 по 1922 год, а также провозгласил 24 апреля “днем памяти армянских жертв”.

02 июня 2023 г. Совет армянской общины Болгарии распространила заявление *«о возмущении и категорическом отвержении заявлений о признании Арцаха в составе Азербайджана»*, а также обращение *«к народу – в Диаспоре и на Родине с призывом поддержать суверенитет Арцаха, право народа Арцаха на самоопределение и волю армян Арцаха – жить мирно и свободно на своей земле»*.

Перечень городов-побратимов Болгарии и Армении:

София – Ереван

Пловдив – Гюмри (с 2004 г.)

Велико Тырново – Вагаршапат (12.10.2012)

Таблица-перечень памятников архитектуры и топонимики в Болгарии

н/н	Объект	Наименование	Адрес и контакты	Год	Вид
-----	--------	--------------	------------------	-----	-----



Юго-Западный регион¹



городская область «София»²

1.	квартал	армянский	Арменска Махала. Находился юго-вост. кафедрального собора св. Краль и севернее Еврейска Махала, София ³		находился между нынешними улицами Графа Игнатъева, Алабина, Гурко и Левского [23; 25, с. 132]
2.	церковь	[15.1, с. 106]	София	XI-XII в.	Не сохранилась
3.	церковь	Св. Богородицы [15.1, с. 110]	Находилась в Армянском квартале, рядом с кафедральным собором Св. Недели (св. Краль), София	1620	Действовала до 1934 г.
4.	кладбище	Прицерковное ⁴	Находилось рядом с церковью, Там же		на месте нынешнего здания министерства земледелия [25, с. 132]
5.	надгробие	Эпитафия на армянском ⁵	Находилось на кладбище Там же	12.09.1730	Не сохранилось
6.	надгробие	Эпитафия на армянском ⁶	Находилось на кладбище Там же	22.12.1753	Не сохранилось
7.	надгробие	Эпитафия на армянском ⁷	Находилось на кладбище Там же	15.07.1814	Не сохранилось

¹ **Юго-Западный регион** (болг. Юго-Западен регион) – один из шести регионов Болгарии. Расположен в юго-западной части страны и состоит из пяти областей: Благоевградской, Кюстендилской, Перникской, Софийской и городской области "София". Административный центр – город София.

² **Софийская область** (болг. Софийска област, англ. Sofia City Province) – область на западе Болгарии. Административный центр области расположен в столице Болгарии – в городе София, причём София входит в самостоятельную городскую область «София». Административно область состоит из 22 общин. В области есть 18 городов и 265 сел.

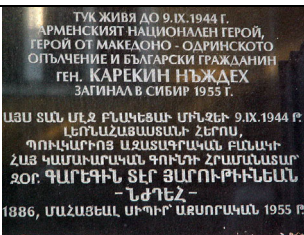
³ **София** (болг. София, англ. Sofia) – столица и крупнейший город Болгарии. Административный центр городской области София и его единственной общины Столична. Город-партнер – Ереван.

⁴ В 1935 г. сохранялось 8 мраморных надгробий из коих на 3-х эпитафии были читабельны (приведены ниже), кроме того было несколько надгробий из местного обычного камня, которые были старше мраморных и эпитафии на них совершенно стерты [15.1, с. 108]:

⁵ ՆԱԾԵՑԱՐՈՒՔ ԾՆՈՒՆԴ Զ'ԵՐԿՐԻ / Ի սո՞ւր սԱՊԱՆ ոՐ ՏԵՍԱՆ / ԵՂԵԱԼ ՎԱՅ ԱՍՏ Ի ՊԱՀԵՍԻ / ՄԱՐՄԻՆ ԱՌԸՆ ԲԱՐԵՊԱՇԵՐ / ՍԱ ԷՐ ԵՐԿՐԵՆ ՆԱԽԻՋԵԲԱՆԵՐ / ՏՕԼՕՆ ՎԵՏԻՔԻ ՈՐԴԻ ԾԱՏՈՒՄԸ / ՈՐ ՓՈԽԵՑԱԲ ԱՌ ՎԱՏՈՒԱԾ / Ի ԹՎԵՆ ՌՃՀԹ ՄԵՊՏ. ԺՔ [15.1, с. 108]:

⁶ ԱՅՍ Է ՏԱՊԱՆ ՀԱՐԳԱՏԵԱՆ / ԾՈՌՈԹԵՐԻ ԵԱՎՐՈՒՄԵՆՑ / ՎԵՏԻՍԻ ՈՐԴԻ ՎԵՔՍԱՆԻ / ՈՐ ՓՈԽԵՑԱԲ Ի ԹՎԵՆ ՈՒՐՔ / ԴԵԿՏԵՐԵՐ ՎՍՏՈՒ ԻՔ [15.1, с. 108]:

⁷ ԱՅՍ Զ ՏԱՊԱՆ ՀԱՐԳԱՏԵԱՆ / ԿԱԼԱՆԻՈՍԻ ՈՐԴԻ ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ / ՕՅԱՆԵՄԻ, ՈՐ ՓՈԽԵՑԱԲ ԱՍՏԵՆ / Ի ԿԵԱՆՍ ԹՎԵՆ ՀԱՅՈՑ ՈՍԿԳ / ՅՈՒՐԻՍ ԺԵՐԵՆ [15.1, с. 108]:

8.	мемориальная доска	надпись на болгарском ¹ , армянском ² и английском ³ языках	Установлена на месте армянской церкви, Находится на площади пл. „Света Неделя“ 16 square, 1000 София център, София	26.09.2017	
9.	здание	Армянское посольство и консульство	Арменско легация и консул. Находилось между улицами Цар Самуилъ и Княз Борисъ I на ул. Иван Денкоглу, 1000 София център, София		На карте 1924 г. отмечено в квадрате F7 как 36с
10.	здание	Армянский дом ⁴	Арменски Културен Дом (офис на Църковното настоятелство), бул. Тодор Александров, 31, 1000 София център, София Тел.: +359-2 988-44-11	осн. 1934 откр. 1936	
11.	здание	Училище им. Вильяма Сарояна	Основно училище “Уилям Сароян”. Находится рядом с Арменски Културен Дом на углу бул. Тодор Александров и ул. Братя Миладинови, 9, 1000 София център, София Тел.: +359-2 987-43-44		
12.	памятная доска	Гарегину /Нжде/ Тер-Арутюняну нс болгарском ⁵ и и армянском ⁶ языках [6, с. 52]	Установлена на доме в котором в 1944 г. был арестован Г. Нжде, ул. Солунска 34, угол ул. „Княз Борис I“ 92, 1000 София център, София		
13.	церковь	Арменска Евангелска	София	1933	

¹ НА ТОВА МЯСТО ОТ 1620 Г. ДО 1934 Г. СЕ Е НАМИРАЛА / АРМЕНСКАТА АПОСТОЛИЧЕСКА ЦЪРКВА “СВЕТИ БОГОРОДИЦА”

² ԱՅՍԷՂ 1620-1934 ԹԹ. ԳՏՆՈՒԱԾ Է / ՀԱՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆ

³ THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH HOLY MOTHER OF GOD / STOOD AT THIS FROM 1620 UNTIL 1934

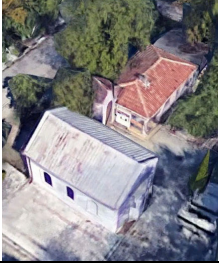
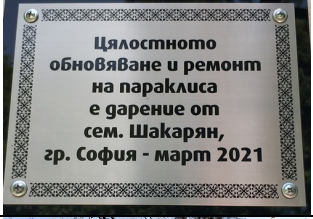
⁴ В четырехэтажном здании “Армянского дома” на 1-ом этаже располагались магазины (доходы от которых шли школе “Арамян”), на 2-ом – церковь Св. Богоматери; на 3-ем – школа “Арамян”, а на 4-ом – помещения духовного и школьного правлений [10, с. 40]. После открытия новой церкви в 2022 г. помещения были переоборудованы. Нуне в здании “Арменски културен дом” находятся: Многофункционална зал “Крикор Азарян”, Кафе-библиотека “Агоп Мелконян”, двор-сад “Хамов-ходовой прирост”.

⁵ ТУТ ЖИВЯ ДО 9.IX.1944 Г. / АРМЕНСКИЯТ НАЦИОНАЛЕН ГЕРОЙ, / ГЕРОЙ ОТ МАКЕДОНО – ОДРИНСКОТО / ОПЪЛЧЕНИЕ И БЪЛГАРСКИ ГРАЖДАНИН / ГЕН. КАРЕКИН НЪЖДЕХ / ЗАГИНАЛ В СИБИР 1955 Г.

⁶ ԱՅՍ ՏԱՆ ՄԷՋ ԲՆԱԿԵՑԱԿ ՄԻՆՉԵՒ 9.IX.1944 Թ. / ԼԵՆԱՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՐՈՍ, / ՊՈՒԼՎԱՐԻՈՅ ԱԶԱՏԱԳՐԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿԻ / ՀԱՅ ԿԱՍԱԴՈՐԱԿԱՆ ԳՈՒՆԴԻ ՀՐԱՍԱՆԱՏԱՐ / ՉՕՐ. ԳԱՐԵԳԻՆ ՏԷՐ ՅԱՐՈՒԻՐԻՆԵԱՆ - ԵՃԴԵՀ - 1886, ՄԱՀԱՑԵԱԼ ԱՐԴԻՐ ԱՅՍՈՐԱԿԱՆ 1955 Թ.

14.	церковъ	Арменска Евангелската	Евангелска съборна църква ул. Солунска 49, 1000 София център , София Тел.: 980 56 85	Осв. 17.06.1889 Разр. 10.01.1944	
15.	церковъ	Св. Богородица (архитектор Агоп Каракашян)	Арменска Апостолическа Православна църква Света Богородица, ул. Лайош Кошут 6, 1606 София център , София armenianchurch-sofia.org	Осн. 2006 Осв. весной 2022	
16.	лапидарна надпись	Восьмистрочная памятная на армянском ¹ языке	Находится на тыльной стороне патриархального трона установленного у алтаря церкви Св. Богородицы (перевезенного из разрушенной церкви), Там же	30.12.1935	
17.	парк	“Ереван”	Градинка “Ереван”. Находится между улицами: Тодор Бурмов, Владайска, Ивайло, Демян Груев, 1606 София център , София		
18.	хачкар	В память жертв Геноцида армян [5, с. 18]	Установлен в парке “Ереван”, Там же	2008	
19.	здание	Армянский ресторан “Egur Egur”	Арменски ресторант „Egur Egur“, ул. „Георги С. Раковски“ 92, 1000 София център , София www.eguregur.bg		
20.	здание	Армянский ресторан “Арапат”	Арменски ресторант „Арапат“, ул. „Антим I-ви“ 36, 1303 София център , София		

¹ ՆՈՒՐԻ Է / ԱԹՈՌՍ /ԱՐՏԱՇԷՍ ՊԷՇԵԱՆ / ԲԻՆԿԵԱՆՑԻ / Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ԵՂԲՕՐՆ / ՏԻԳՐԱՆԱՅ / 30 ԴԵԿՏ. 1935 / ՍՕՓԻԱ

21.	часовня	Кладбищенская Св. Креста [15.4]	Находилось на кладбище, София	Осн. 15.10.1923 21.07.1924	
22.	кладбище	Армянская секция	Находится на западе Централни Софийски гробница, ул. „Каменоделска“ №11 1225 Орландовци, София		
23.	часовня	Св. Григория Просветителя	Арменски параклис Свети Григорий Просветител. Находится в армянской секции Центрального кладбища Софии, Там же		
24.	мемориаль- ная доска	Реставрационная на болгарском ¹ языке	Установлена на стене внутри часовни Св. Григория Просветителя, Там же	03.2021	
25.	здание	Ритуальный зал для панихиды	Ритуалната зала за панахиди. Находится рядом с часовней слева от входа, Там же		
26.	памятник	Жертвам геноцида армян 1915 г. [6, с. 52]	Находится перед входом в часовню, Там же		
27.	лапидарная надпись	На армянском ² языке	Находится в нижней части памятника, Там же		
28.	надгробия	Представителей армянской общины	Находятся в окрестнос- тях часовни Св. Григория Просветителя, Там же		
29.	улица	Армянская [1, с. 325; 14]	Ныне ул. „Левски Вековен“, София		
30.	граффити	На армянском языке с упомина- нием деревни Шорот	Находятся на стенах в церкви Драгалевского монастыря, в 3 км от София	XVIII в.	[31, с. 10-12]

¹ Цялостното / обновяване и ремонт / на параклиса / е дарение от / сем. Шакарян, / гр. София – март 2021

² 1915 / ԵՂԵՌՆԻ ՉՈՀԵՐԻ ՀԻՇԱՏԱԿԻՆ

31.	памятник	Пейо Яворову	Установлен в парке, София			
32.	лапидарная надпись	На болгарском ¹ языке	Находится в нижней части лицевой стороны постамент бшста П. Яворова, Там же			
33.	местность	Армянска поляна	Находится близ села, Видраре ²		42°59' с. ш. 24°01' в. д.	



Благоевград³

34.	хачкар	в честь 105-ой годовщины освобождения города от Османских турок 5 октября 1912 года	2770 Банско ⁴	05.10.2017	
35.	лапидарная надпись	Восьмистрочная на болгарском языке ⁵	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		



Кюстендил⁶

36.	местность	Арменица [3, с. 561]	Арменица ⁷	Уп. в 1378 г	
37.	село	Армелино	Армелино ⁸	Уп. в XVI в.	

¹ отъ ПРИЗНАТЕЛНИТЬ / АРМЕНЦИ

² **Видраре** (болг. Видраре, англ. Vidrare) – село в общине Правец Софийской области.

³ **Благоевградская область** (болг. Област Благоевград или Благоевградска област, англ. Blagoevgrad Province) – область в Болгарии. Административно область состоит из 14 общин. В области есть 13 городов и 261 село. Административный центр – город Благоевград.

⁴ **Банско** (болг. Банско, англ. Bansko) – город, административный центр одноименной общины в Благоевградской области.

⁵ "БРАТЯ, ХВЪРЛЯЙТЕ ФЕСОВЕТЕ, / ОТ ДНЕС СТЕ ВЕЧЕ СВОБОДНИ / БЪЛГАРИ!" / ПЕЙО К. ЯВОРОВ ВОЙВОДА / НА ГРАД БАНСКО ОТ: / ЕВГЕНИ СОЛОМИН / АЛЕКСАНДР ПРОСКУРИН / АРУТЮН ОВСЕПЯН

⁶ **Кюстендилская область** (болг. Област Кюстендил, англ. Kyustendil Province) – область в Юго-Западном регионе Болгарии. Административно область делится на 9 общин. В области есть 6 городов и 176 сёл. Административный центр – город Кюстендил.

⁷ **Арменица** (болг. Арменица, англ. Armenitsa) – местность в общине Дупница (болг. Дупница) Кюстендилской области.

⁸ **Армелино** (болг. Армелино, англ. Armelino) – некогда село в общине Дупница Кюстендилской области.

Северо-Западный регион¹Монтана²

38.	местность	Армянская долина	Ерменски дол ³		
39.	местность	Армянская пахотная земля	Ерменкова орница ⁴		
40.	местность	Павликян	Находится в землях с. Славотин ⁵		43°33'0"с. ш. 23°04'0"в. д.
41.	местность	Павликянски гробища	Находится в землях с. Смоляновци ⁶		43°30'0"с. ш. 22°59'0"в. д.
42.	село	Павликян	местност Павликяна (Павликиана) между гр. Лом ⁷ и с. Орсоя ⁸		
43.	местность	Павликяна (Павликиана)	На том же месте, между Лом и Орсоя		

¹ Северо-Западный регион (болг. Северен-Западен регион) – один из шести регионов Болгарии. Расположен в северо-западной части страны и состоит из 5 областей: Видинской, Врачанской, Ловечской, Монтанской и Плевенской. Административный центр – город Плевен.

² Монтанская область (болг. Област Монтана, англ. Montana Province) – область в Северно-Западном регионе Болгарии. Административно область делится на 11 общин. Имеет 8 городов и 121 село. Административный центр – город Монтана (болг. Монтана, англ. Montana).

³ Армянская долина (болг. Ерменски дол) – местность в общине Монтана Монтанской области.

⁴ Армянская пахотная земля (болг. Ерменкова орница) – местность в общине Монтана Монтанской области.

⁵ Славотин (болг. Славотин, англ. Slavotin) – село в общине Монтана одноименной области.

⁶ Смоляновци (болг. Смоляновци, англ. Smolyanovtsi) – село в общине Монтана одноименной области.

⁷ Лом (болг. Лом, англ. Lom) – город, административный центр одноименной общины в Монтанской области.

⁸ Орсоя (болг. Орсоя, англ. Orsoya) – село в общине Лом в Монтанской области.



Враца¹

44.	местность	Ерменковото	В общине Враца ²		
45.	местность	Ерменски дол	В общине Враца		
46.	местность	Ерменско кладенче	В общине Враца		



Плевен³

47.	церковь	евангелистская	Плевен ⁴		
48.	село	Павликянско Белене	5930 Белене ⁵		43°39'0" с. ш. 25°07'0" в. д.
49.	село	Павликянска Трънчовица	5925 Трънчовица ⁶		43°29'10" с. ш. 25°00'00" в. д.
50.	река	Ерменлийска	Протекает в общине 5940 Никопоп ⁷		
51.	село	Ерменлуй	5952 Драгаш войвода ⁸ войвода ⁸		43°41'0" с. ш. 24°57'0" в. д.
52.	село	Павликянска Брестовица	5884 Брестовец ⁹		43°21' с. ш. 24°36' в. д.
53.	район	Павликяни	между Свищов и Никопоп		

¹ **Врацкая область, Врачанская область** (болг. Област Враца) – область в Северо-Западном регионе Болгарии. Административно область состоит из 11 общин. В области есть 8 городов и 115 сел. Административный центр области – город Враца.

² **Враца** (болг. Община Враца) – община в составе Врачанской области. Административный центр — город Враца.

³ **Плевенская область** (болг. Област Плевен или болг. Плевенска област, англ. Pleven Province) – область в Северно-Центральном регионе Болгарии. Административно область состоит из 11 общин. В области есть 14 городов и 109 сел. Административный центр области – город Плевен.

⁴ **Плевен** (болг. Плевен, англ. Pleven) – город, административный центр одноименной общины и области.

⁵ **Белене** (болг. Белене, англ. Belene) – город, административный центр одноименной общины. Статус города получен в 1964 г. Село под названием Павликянско Белене, упоминалось с XV в..

⁶ **Трънчовица** (болг. Трънчовица, англ. Trinchovitsa) – село в общине Левски. Село под названием Павликянска Трънчовица, упоминалось с XV в.

⁷ **Никопоп** (болг. Никопоп, англ. Nikopol) – община в Области Плевен.

⁸ **Драгаш войвода** (болг. Драгаш войвода, англ. Novachene) – село в общине Никопоп. Село было основано в сер. XIX в. несколькими армянскими семьями и называлось Ерменлуй. Село было переименовано 14 августа 1934 г.

⁹ **Брестовец** (болг. Брестовец, англ. Brestovets) – село в общине Плевен Плевенской области. Ранее, с XV в. село упоминалось как Павликянска Брестовица.

Ловеч¹

54.	село	Павликянско Тележане	5500 Ловеч ²		43°08'0" с. ш. 24°43'0" в. д.
55.	село	Долно Павликян	5552 Горан ³		43°12'0" с. ш. 24°44'0" в. д.
56.	село	Горно Павликене	5549 Горно Павликене ⁴		43°06'0" с. ш. 24°48'0" в. д.
57.	село	Павликянско Лъжане	5559 Чавдарци ⁵		43°15'0" с. ш. 25°00'0" в. д.
58.	село		5790 Торос ⁶		43°05'5" с. ш. 24°16'5" в. д.
59.	местност	Поляна Павликянската	На територии села, 5720 Рибарица ⁷		42°50'5" с. ш. 24°21'4" в. д.
60.	местност	Арменски гробища	На територии села, 5731 Галата ⁸		43°01'0" с. ш. 24°17'0" в. д.
61.	местност	Павликенча	На територии села, 5615 Балабанско ⁹		42°54'0" с. ш. 24°40'0" в. д.
62.	квартал	Павликени	мхл. Павликени, 5760 Златна Панега ¹⁰		43°05'0" с. ш. 24°09'0" в. д.

¹ **Ловечская область** (болг. Област Ловеч) – область в Северно-Центральном регионе Болгарии. Административно область состоит из 8 общин. В области есть 8 городов и 102 село. Административный центр – город Ловеч.

² **Ловеч** (болг. Ловеч, англ. Lovech) – город, административный центр одноименной общины. Ранее село Павликянско Тележане, как местность Тележане, ныне оказалась в черте города Ловеч.

³ **Горан** (болг. Горан, англ. Goran) – село в общине Ловеч области Ловеч. Наиболее раннее название поселения неизвестно. Во времена османского владычества стало именоваться – Мюслим-Павликян, видимо из-за того, что был принят ислам. Затем село стало именоваться Долно Павликене. В 1951 г. оно вновь было переименовано в память партизана Иван Кунчев Вълчев по прозвищу Горан.

⁴ **Горно Павликене** (болг. Горно Павликене, англ. Gorno Pavlikene) – село в общине Ловеч области Ловеч. Наиболее раннее название поселения неизвестно. Во времена османского владычества стало именоваться – Павликян-и-Геберан (т.е. немусульманское Павликяни). Затем, в османских регистрах 1479-80 гг., а так же согласно описям католических миссионеров 1622 г. упоминается как Павликянска Калугерица. Затем упоминалась как Киречли Павликени. В 1878 г. получило современное название.

⁵ **Чавдарци** (болг. Чавдарци, англ. Chavdarts) – село в общине Ловеч области Ловеч. Наиболее раннее название села Павликянско Лъжане. Во времена османского владычества регистрах 1479-80 гг., а так же в описях католических миссионеров 1622 г. именовалось как Горно Лъжане. Затем именовалось просто Лъжане. В 1950 г. получило современное название.

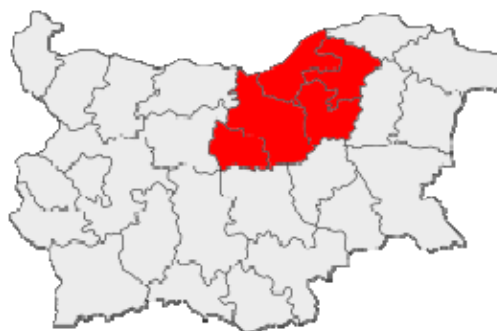
⁶ **Торос** (болг. Торос, англ. Toros) – село в общине Люковит области Ловеч. Название поселения происходит от армянского личного имени Торос [26]. Упоминается с 1430 г. В 1954 г. село переименовали в Лазар Станево. 4 октября 1991 г. вновь вернули прежнее название.

⁷ **Рибарица** (болг. Рибарица, англ. Ribaritsa) – село в общине Тетевен области Ловеч.

⁸ **Галата** (болг. Галата, англ. Galata) – село в общине Тетевен области Ловеч. Село основано в 1208 г. армянами-павликянами переселенцами из Пловдива, чьи надгробные памятники находятся в сельском парке “Арменски гробища”.

⁹ **Балабанско** (болг. Балабанско, англ. Balabansko) – село в общине Троян области Ловеч.

¹⁰ **Златна Панега** (болг. Златна Панега, англ. Zlatna Panega) – село в общине Ябланица области Ловеч.

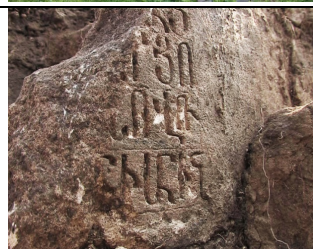


Северно-Центральный регион¹



Велико Търново²



63.	церковь	Пресвятой Богородицы	Велико Търново ³	Уп. 1258	Не сохранилась [19, с. 193]
64.	квартал	Армянский	Охватывал кварталы Попа-Георгия и Вароша, Велико Търново	Уп. XVII До начала XX в.	[15.3, с. 128; 25, с. 133]
65.	церковь	Св. Богородицы	ул. Никола Пиколо 2-4, 5000 ж.к. Варуша-юг, Велико Търново	1659 ⁴ Рест. 1695 Стала разр. 1930 Разобр. 1940	
66.	лапидарная надпись	Дарственная 5-и строчная надпись на армянском ⁵ языке	В церкви на лицевой стороне купели церкви Св. Богородицы. Там же	XVIII в.?	

¹ **Северно-Центральный регион** (болг. Северен-Централен регион) – один из шести регионов Болгарии. Расположен в центре северной части страны и состоит из пяти областей: Великотырновской, Габровской, Разградской, Русенской и Тырговиштской. Административный центр – город Русе.

² **Великотырновская область** (болг. Област Велико Търново) – область в Северно-Центральном регионе Болгарии. Административно область состоит из 10 общин. Административный центр – Велико Търново.

³ **Велико Търново** (болг. Велико Търново, англ. Veliko Tarnovo) – город, административный центр одноименных общины и области. 12.10.2012 подписан Меморандум о дружбе и сотрудничестве с городом Вагаршапат (арм. Վաղարշապատ).

⁴ Армяне купили территорию на которой были развалины католической церкви XV в. и построили там церковь Св. Богородицы [15.3, с. 128], просуществовавшую до XIX в., когда по неизвестным причинам она была заброшена, и обветшав со временем разрушилась. В 1989 г. исторический музей г. Велико Търново предпринял раскопки остатков памятника, сведения о которых были отражены в статье «Археологическое открытие в ходе раскопок 1989 г.». По прошествии 20 лет, с 1-го по 3-е апреля 2009 г., вновь были предприняты, так называемые “спасательные” археологические раскопки, в ходе которых были обнаружены каменные обломки с орнаментами и лапидарными надписями на армянском языке [24].

⁵ ՅԻԾԱՏԱԿ Է ՈՒՎԱԶՆՍ / ՍԲ ԱՍՏՈՒԳՈՎԱԾՆԱՅ / ՎԱՍՆ ՀՈԳԻՈՅՆ ՏԷՐ ՅՈ/ՀԱՆՆԷՍԻ ԹՈՆՈՎՈՒ / ՈՒ ԻՐԻՑԿՆՈՋՆ ՄԱՐԻԱՄԻՆ [15.3, с. 129]:

67.	лапидарная надпись	Строительная [15.3, с. 128]	Находилась на мраморном камне в правой стене церкви, Велико Търново	1659	Не сохранилась
68.	кладбище	прицерковное	Вокруг церкви Св. Богородицы. Там же		
69.	надгробие	Тер-Ованнес [15.3, с. 129]	На прицерковном кладбище, Там же	1764	Не сохранилось
70.	село	Армяне	Ныне с. Сливовица, Ормани ¹		43°05'0" с. ш. 26°00'0" в. д.
71.	община	Павликени	Павликени ²		
72.	село	Павликян	Павликян ³	Уп. в XV-XIX вв.	
73.	город	Павликени	На месте села Павликян, 5200 Павликени ⁴	1943	43°14'34" с. ш. 25°19'18" в. д.
74.	село	Павликянско Парносово	5292 Деляновци ⁵	Уп. с XV в.	43°26'0" с. ш. 25°8'0" в. д.
75.	село	Павликянско Орешане	5280 Ореш ⁶		43°35'0" с. ш. 25°14'0" в. д.
76.	село	Павликянска Скравеница	5293 Червена ⁷		43°23'0" с. ш. 25°14'0" в. д.



Габрово⁸

77.	село		5347 Армените ⁹		42°55'0" с. ш. 25°14'0" в. д.
78.	местность	Армянская ловушка	„Армянов трап” (Ърм’ануф трап) В этой местности возникло поселение Армените		

¹ **Ормани** (болг. Ормани, англ. Ormani) – некогда село в общине Златарица Великотърновской области. Указом № 57/обн. 05.02.1965 г. населенный пункт Ормани ликвидирован как село и присоединен как район к селу Сливовица.

² **Павликени** (болг. Община Павликени) – община в Великотърновской области. В состав общины 20 населенных пунктов.

³ **Павликян** (болг. Павликян, англ. Pavlikyan) – село находилось в общине Павликени. В османских архивах упоминалось с 1430 г. Во время Освобождения (1878 г.) от турецкого ига, был небольшим селом. После строительства железнодорожной линии София – Варна (1899 г.), развился как ремесленный и торговый поселок. В 1943 г. он объявлен городом.

⁴ **Павликени** (болг. Павликени, англ. Pavlikeni) – город, административный центр одноименной общины. Ранее село.

⁵ **Деляновци** (болг. Деляновци, англ. Delyanowtsi) – село в общине Свищов области Велико Търново. Наиболее раннее название села нам не известно. Во времена османского владычества регистрах 1479-80 гг. именовалось Павликянско Парносово, а в описях католических миссионеров 1622 г. уже именовалось как Барносово. В XVIII-XX вв. именовалось по турецки Чаушка махла. Современное название получило в 1934 г.

⁶ **Ореш** (болг. Ореш, англ. Oresh) – село в общине Свищов области Велико Търново. Наиболее раннее название села нам не известно. Во времена османского владычества регистрах 1450 г. и 1479-80 гг. именовалось Павликянско Орешане.

⁷ **Червена** (болг. Червена, англ. Chervena) – село в общине Свищов области Велико Търново. Наиболее раннее название села нам не известно. Во времена османского владычества регистрах 1479-80 гг. именовалось Павликянска Скравеница. В дальнейшем именовалось Скривона.

⁸ **Габровская область** (болг. Област Габрово) – область в Северно-Центральном регионе Болгарии. Административно область состоит из 4 общин. Административный центр – город Габрово.

⁹ **Армените** (болг. Армените, Армени, Ърмени; англ. Armenite, Armeni) – село в общине Габрово Габровской области. В 1874 г. упоминалось как Армене колиби, т.е. Армянские хижины.

79.	виноград-ники	Армянская лоза	„Арменските лозя“ (Юрменските луз’а) Находятся в 1.9 км к сев. от села Армените		
80.	местность	Армянское зимовье	„Армянова зимница“ Находятся в горах рядом с селом Армените		
81.	село		5363 Армянковци ¹		42°52'0" с. ш. 25°34'0" в. д.



Разград²

82.	квартал	Армянский [1, с. 323]	“Ermeni mahlesi”, 7200 Разград ³	Уп. XVII	
83.	церковь	Св. Богородицы	Разград	Уп. 1658	
84.	улица	Армянская [1, с. 323]	“Ermeni sokak”, Разград	Уп. XVII	
85.	сады	Армянские [1, с. 323]	“Ermeni baalar”, Разград	Уп. XVII	
86.	кладбище	Армянские [1, с. 323]	“Ermeni mezarlik”, Разград	Уп. XVII	
87.	надгробие	Эпитафия на армянском ⁴ [11, с. 59]	Хранится в археологическом музее города ⁵ , Разград	1714	

¹ **Армянковци** (болг. Армянковци, англ. Armutankovtsi) – село в общине Трявна Габровской области. По переписи 2021 г. в селе осталось 3 чел.

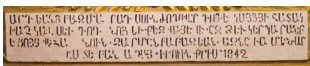
² **Разградская область** (болг. Област Разград) – область в Северно-Центральном регионе. Административный центр – город Разград. Административно область делится на 7 общин. На территории области расположены 6 городов и 103 села.

³ **Разград** (болг. Разград, англ. Razgrad) – город, административный центр одноименной общины и области.

⁴ ԱՅՍ Է ՏՊՆ ՊԱՊԱԽՆԻ ՈՐԴԻ / ՅԱԿՈԲԻՆ ԹՎ / ՌՃԿԳ (=1714)

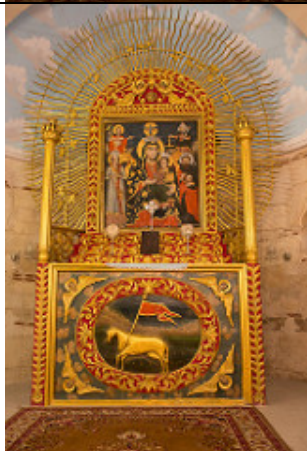
⁵ Надгробная плита обнаружена во время ремонтных работ жилого здания.

Русе¹

88.	квартал	армянский	Арменската махала, 7000 Русе ²		
89.	церковь	Св. Богоматери	Находилась в армянском квартале, "Св. Богородица" на Арменската Апостолическа Църква, Русе	1610	деревянная церковь сильно пострадала от пожара
90.	церковь	Св. Богоматери [15.1, с. 113]	Русе	1805	Пострадала от пожара в 1809/10 гг.
91.	церковь	Св. Богоматери	Построена на месте сгоревшей церкви, ул. Братя Миладинови №18, 7001 Русе Тел.: (08) 222 25 56 www.armenianchurch-russe.com	Осн. 1830 1832 Рест. 1987	
92.	алтарь	Св Богородицы или Девы Марии	Находится в центральной части, Там же	1832	
93.	лапидарная надпись	Строительная четырехстрочная на армянском языке	Установлена на лицевой стороне основания алтаря, там же	1842	
94.	лапидарные надписи	дарственные на армянском языке	Находятся на картинах висящих на стенах церкви, Там же	XIX в.	

¹ Русенская область (болг. Област Русе) – область в Северно-Центральном регионе. Административный центр – город Русе. Административно область делится на 8 общин. На территории области расположены 9 городов и 74 села.

² Русе (болг. Русе, англ. Ruse) – город, административный центр одноименных общины и области. Старое название Русчук (болг. Русчук, тур. Rusçuk).

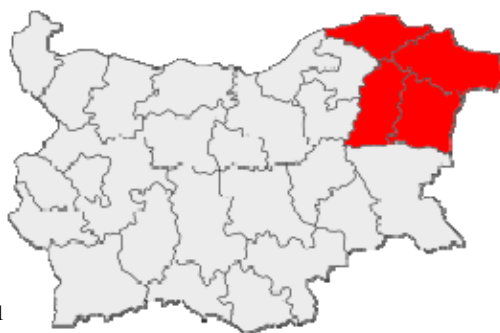
95.	лапидарные надписи	Дарственные на армянском языке на церковной утвари	Находятся на церковной утвари, Там же	XIX-XX вв.	
96.	алтарь	Святая Трапеза (Светата Трапеза) или Св. Стефана (Свети Стефан)	Находится слева от главного алтаря, Там же		
97.	алтарь	Св. Григория Просвятителя (Свети Григорий Просветител)	Находится справа от главного алтаря, Там же		
98.	алтарь	Маленькая Мария (Малката Богородица)	Находится у южной стены церкви, Там же		
99.	колокольня	прицерковная	Находится рядом с церковью Св. Богоматери, Там же	1832 Рест. 1987	

100.	мемориальная доска	Реставрационная шестистрочная на болгарском языке	Установлена на стене церковной колокольни, Там же	1987	
101.	туннели	прицерковные	Прорыты под церковью Св. Богородицы, Там же		Из трех туннелей два сохранилось
102.	кладбище	Прицерковное (21 надгробие с эпитафиями на армянском языке) ¹	Находится во дворе церкви Св. Богородицы, Там же	XVIII-XIX вв.	
103.	памятник	В память жертв Геноцида армянского народа [5, с. 33]	Находится во дворе церкви Св. Богородицы, установлен справа от входа в церковный двор, Там же	1987	
104.	лапидарная надпись	на армянском ² и болгарском ³ языках	Находится на лицевой стороне памятника, Там же		
105.	ограда с воротами	прицерковная	Находится вокруг церкви Св. Богородицы, Там же		
106.	здание	Училище Св. Месропа Маштоца	Находилось напротив церкви Св. Богородицы, Там же		Закрыто в годы советской власти
107.	здание	Филиал союза армянской культурно-просветительской организации "Ереван"	Арменски Народен Дом, ул. Княз Ал. Дондуков-Корсаков 34, 7012 Русе Тел.: (08) 222 20 96		
108.	церковь	Евангелистская методисткая епископальная	Евангелска методистка епископална църква, ул. Братя Симеонови 28, 7000 Русе Център, Русе , Тел.: +359 82 835 795		

¹ В книге [15.2, с. 121-124] приведены 9 эпитафий: 1.12.1781 [15.2, с. 121]; 1783; 10.05.1789; 11.06.1796; 1797 [15.2, с. 122]; 16.09.1797; 1.01.1856 [15.2, с. 123]; 09.1806 [15.2, с. 124] и Саргиса Гуямджяна [15.2, с. 125];

² ՀՈՒՇԱՐՁԱՆ / ԵՂԵՈՆԻ / ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐԻՆ

³ В ПАМЕТ НА / ЖЕРТВИТЕ ОТ / ГЕНОЦИДА НАД / АРМЕНСКИЯ / НАРОД / 11-24.IV.1915



Северо-Восточный регион¹



Варна²



109.	церковь		Варна Център, Варна³	1470 ⁴	Сгорела во время пожара в 1843 г.
110.	кладбище	прицерковное	Находилось вокруг церкви, Там же		Не сохранилось
111.	квартал	Армянский [1, с. 323]	Арменска махала, Варна	Уп. 1656	
112.	церковь	Св. Сергия	Находится на месте предыдущей церкви, ул. Хан Аспарух 15, 9000 Гръцки квартал Варна Център, Варна тел.: +359 (52) 619 382	Осв. 1.01.1844 Рест. 1910, 2002	
113.	алтарь	Св. Богородицы	Находится в восточной части церкви Св. Сергия по центру, Там же		
114.	алтарь	Св. Сергия	Находится слева от центрального алтаря, Там же		
115.	алтарь	Св. Григория Просвятителя	Находится справа от центрального алтаря, Там же		
116.	лапидарная надпись	На армянском ⁵ языке	Находится над центральным алтарем, Там же		

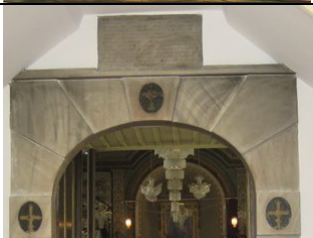
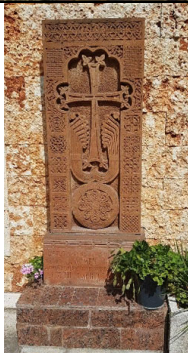
¹ **Северо-Восточный регион** (болг. Северо-Източен регион) – один из шести регионов Болгарии. Расположен на востоке северной части страны и состоит из четырех областей: Варненской, Добричской, Силистринской и Шуменской. Административный центр – город Варна.

² **Варненская область** (болг. Област Варна, англ. Varna Province) – область в Северо-Восточном регионе Болгарии. Административно область состоит из 12 общин. Административный центр – город Варна.

³ **Варна** (болг. Варна, англ. Varna) – город, административный центр одноименных общины и области.

⁴ Маленькая полуподземная церквушка сделанная из дерева и необожженного кирпича. [19, с. 195; 22, с. 26]

⁵ Ե՛Ւ ԶՈՐ ԻՆՉ ԽՆՂԻՅԷՔ Ի ՀՕՐԷ ԻՍՄԷ ՅԱՆՈՒՆ ԻՍ՝ ՏԱՅԷ ՁԵԶ [Յնժ. 15:13-17]:

117.	надгробные плиты	[22, с. 27]	Вмонтированы в алтарную часть церкви Св. Сергия, Там же	12.03.1505 20.08.1667 1695, 1775	Сохранились со старого кладбища
118.	надгробие	Марута из Ваграва [13, с. 50]	Находится за алтарем церкви Св. Сергия, Там же	1746	
119.	надгробие	архимандрита Магардыча Деруняна	Расположенно на северном фасаде, Там же	1896	
120.	здание	Приходская школа “Сисагян” [22, с. 30]	Находилась рядом с церковью Св. Сергия, Там же	Перв. пол. XIX в.	Не сохранилась
121.	здание	Армянская школа [22, с. 30]	Находилась в левом углу комплекса слева от церкви Св. Сергия, Там же	1855 Пожар 1898	Не сохранилась
122.	здание	Армянская школа (по проекту архитектора Тороса Тороманяна)	Находится на месте сгоревшей армянской школы при церкви Св. Сергия, Там же	1898 Закрыта в 1960	
123.	притвор с колокольной	прицерковный	Находится перед входом в церковь Св. Сергия, Там же	1910	
124.	мемориальная доска	Реставрационно-строительная	Вмонтирована над входом в церковь со стороны притвора-колокольни, Там же	1910	
125.	хачкар	[5, с. 29]	Установлен у западной стены, справа у входа в церковь Св. Сергия, Там же	1996	
126.	лапидарная надпись	На болгарском ¹ языке	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		

¹ Този каменен крест се дарн / ва от г-н АРМЕН БАДЕЯН на / арменците и изрнвата / СВЕТИ СЕРКИС гр. ВАРНА

127.	мемориал	В память жертв Геноцида армян в 1915 г. [5, с. 28]	Установлен во дворе церкви Св. Сергия, в 5 м справа от входа, Там же	1985	
128.	лапидарная надпись	На армянском ¹ и болгарском ² языках	Находится на лицевой стороне постамента, Там же		
129.	памятник	армянским выдающимся феодалам (гайдукам) – 24 борцам за освобождение Западной Армении от турков [22, с. 30]	Находится в юго-западном углу комплекса в 5 м от мемориала Геноцида армян в 1915 г., Там же		
130.	лапидарная надпись	Перечисление 24 имен фиданов на армянском ³ и болгарском ⁴ языках	Слева на армянском, справа на болгарском языках, Там же		
131.	памятник-родник	[5, с. 28]	Находится в западной части комплекса, слева от входа в школу, напротив церкви Св. Сергия, Там же		
132.	мемориальная доска		Вмонтирована в центре, Там же		
133.	здание	армянское девичье училище ⁵	Арменско девическо училище, ул. „Шипка“, Там же	1890	
134.	здание	Магазин спиртных напитков “Арагат”	Арагат ул. „Преслав“ 2, 9000 <i>Гръцки квартал, Варна Център, Варна</i>		
135.	памятник	В память павшим армянам [5, с. 30]	Установлен рядом с мерией города, <i>Варна Център, Варна</i>	2005	
136.	лапидарная надпись	На армянском ⁶ и болгарском ⁷ языках	Находится на лицевой стороне памятника, Там же		

¹ В ПАМЕТ НА ЖЕРТИТЕ / ОТ ГЕНОЦИДА НАД АРМЕНСКИЯ / НАРОД, ИЗВЪРШЕН ОТ ТУРСКИТЕ / ПОРАБИТЕЛИ ПРЕЗ 1915 ГОДИНА

² Ի ՀԻՄՆԱՏԱԿ 1915 ԹՎԱԿԱՆԻ / ԹՈՒՐԿ ԲՈՆԱԿԱՆՆԵՐՈՒ / ԿԱՏԱՐԱԾ ՀԱՅՈՑ / ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹՅԱՆ / ՉՈՀԵՐԻ

³ Հայ անուանի ֆիդայիներ (hայդուկներ) / Վերբերով ի ջան ֆիտայ եմ / թափառական, տուն չունիմ ... /

⁴ Имените арменски феодини (хайдути) / Хайдути съм, цял във рани, / немил, недраг, без дом... /

⁵ Когда в 1896 г. сгорела армянская школа, 400 учеников были переведены в арменское девичье училище, пока не было построено новое здание. Учебная программа преподается на французском языке монахинями из Французского колледжа для девочек Святого Андрея.

⁶ ՀԱՅ / ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐԻ / ՀԻՇԱՏԱԿԻՆ

⁷ БЛАГОДАРНОСТ КЪМ / БЪЛГАРКИЯ НАРОД / ОТ АРМЕНСКИЯТА ОБЩИНА / ГР. ВАРНА / ПРОЕКТИ Е РЕАЛИЗИРАН СЪС / СЪДЕЙСТВИЕТО НА / ОВСЕПЧИ И СИНОВЕ

137.	памятник	Шарлю Азнауру	Паметник на Шарл Азнавур Установлен на бул. 8-ми Приморски полк, 9002 Варна Център, Варна	6.01.2022	
138.	кладбище	Старое армянское	Находилось в районе Пантеона Морского сада, Варна	XIX в.	Действовало до 1935 г. Не сохранилось.
139.	памятник	Пейо Яворову (по инициативе армянской общины)	Установлен в Морском саду (Приморский парк), Варна	1.11.2001	
140.	памятник	Дар Католикоса Всех армян в память 1700-летия принятия христианства [5, с. 29]	Установлен в Морском саду (Приморский парк), Варна	27.06.2002	
141.	лапидарная надпись	На армянском и болгарском языках	Находится на лежащем камне, Там же		
142.	церковь	Евангелистская методисткая епископальная	Евангелска методистка епископална църква, ул. „Опълченска“ 2, 9002 Варна Център, Варна , Тел.: +35952601906		
143.	церковь	Евангелистская	Варна		
144.	здание	Ресторан “Lavash Garden”	Предна плажна алея, 9007 Златни пясъци, Варна		
145.	площадь	Генерала Андраника	Площад Ген. Антраник, ул. Боровец, квартал Галата, район Аспарухово, Варна	2010	

146.	памятник	Генералу Андранику [5, с. 26]	Площ. Генерала Андраника на углу ул. Боровец и Капитана I ранга Георги Купова, квартал Галата, район Аспарухово, Варна	07.07.2011	
147.	лапидарная надпись	На армянском ¹ и болгарском ² языках	Находится на лицевой стороне постамента, Там же		
148.	улица	Генерал Андраника	Ныне ул. Галатея, квартал Галата, район Аспарухово, Варна		Протяженность: 750 м
149.	дом	Дом генерала Андраника	ул. Галатея, 3 9021 квартал Галата, район Аспарухово, Варна	1903	
150.	мемориальная доска	На армянском ³ и болгарском ⁴ языках [5, с. 27]	Установлена на стене дома, там же	1987	
151.	памятник	[5, с. 27]	Установлен у входа во двор дома, в котором жил генерал Андраник, Там же	1987	
152.	лапидарная надпись	На армянском ⁵ и болгарском ⁶ языках	Находится на лицевой стороне памятника, Там же		
153.	кладбище	Армянская секция	Секции 41 и 42 на центральном кладбище, Варна		
154.	часовня	Св. Григория Просветителя	На армянской секции центрального кладбища, Варна		
155.	надгробия	Священников армянской церкви до 1935 г.	Находятся перед часовней, Варна	XIX-XX вв.	Со старого армянского кладбища [22, с. 32]
156.	церковь	Армянская	9200 Провадия ⁷		Не сохранилась
157.	кладбище	прицерковное	Находилось вокруг армянской церкви, Провадия	XVII-XVIII вв.	Не сохранилась

¹ ՇՈՒՆՉԴԻ ՏՈՒՐ, ՀՈԳԻԴ, ԲԱՅՑ ԲՈ / ՀԱՅՐԵՆԻՔԴ ՄԻ՛ ՏՈՒՐ ԹՇՆԱՍՅԱՑ

² ГЕНЕРАЛ / АНДРАНИК / ЖИВИТА И ДУШАТА СИ ДАИ, / НО РОДИНАТА СИ НА ВРАГА НЕ ДОЛЯТ

³ ՉՈՐԱՎԱՐ / ԱՆԴՐԱՆԻԿ

⁴ НАСПОМЕН / АНДРАНИКА

⁵ В ТОЗИ ДОМ / ОТ 1905-1914 / ЖИВЯ ГЕНЕРАЛ / АНТРАНИК / ЛЕГЕНДАРЕН ГЕРОЙ / НА АРМЕНСКИЯ / НАРОД В БОРБУТА / ПРОТИВ ТУРСКИТЕ / ПОРОБИТЕЛИ, / ВОЙВОДА НА / АРМЕНСКАТА / ДОБРОВОЛЧЕСКА / РОТА ПРЕЗ / БАЛКАНСКАТА / ВОЙНА

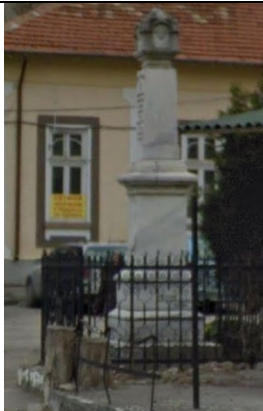
⁶ ԱՅՍ ՏԱՆ ՄԵՁ / 1905-1914 ԹԹ. / ԱՊՐԵՑԱՎ ՉՈՐԱՎԱՐ / ԱՆԴՐԱՆԻԿԸ / ԹՈՒՐԻՔ / ՍՏՐԿԱՐԱՐՆԵՐՈՒ ԴԵՍ / ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ / ՊԱՅՔԱՐԻ ԱԶԳԱՅԻՆ / ՀԵՐՈՍ, ՊԱՎԱՆՅԱՆ / ՊԱՏԵՐԱԶՄԻՆ / ՄԱՍՆԱԿՑԱԾ / ՀԱՅԿԱԿԱՆ / ԿԱՄԱՎՈՐԱԿԱՆ / ՎԱՇՏԻ ՎՈՅՎՈՐԱՆ

⁷ **Провадия** (болг. Провадия, англ. Provadia) – город, административный центр одноименной общины в Варненской области.

158.	надгробие	Гукаса, сына Ованеса из деревни Агарак близ Капана [33, с. 98]	Находится в музее Провадия	1708	
159.	памятник	Генералу Ф. Риндину (реализовал Артак Казарян) С надписью на болгарском ¹ языке [5, с. 31]	Провадия	2008	
160.	село	Ерменлии	Ерменлии ²		Ныне не существует



Добрич³

161.	церковь	Св. Иоанн Креститель	Арменская църква „Св. Ованес“, ул. Даме Груев № 8, 9300 Добрич ⁴ Тел.: (058) 11 381	1830	
162.	школа	Прицерковная [10, с. 56]	Добрич		
163.	мемориал	В память жертв Геноцида армян в 1915 г.	Находится рядом с церковью Св. Иоанна Крестителя с восточной стороны, Там же		

¹ В ПАМЕТ НА ЗАГИНАЛИТЕ / на 5 май 1879 г. / РУСКИ ГЕНЕРАЛ / РЫНДИН Ф. К., / КОМАНДИР НА 16-та ПЕХОТА / ДИВИЗИЯ. / 14 ОФИЦЕРИ И 450 ВОЙНИЛИ // По проект на / Община Провадия / и / Дружеството за / приятелство / с народита / на Русия и ОНД / гр. Варна // реализиран от / Артак Казарян

² **Ерменлии** (болг. Ерменлии) – село находилось районе нынешней общины Варна. Было переименовано в Богомил.

³ **Добричская область** (болг. Област Добрич) – область в Северо-Восточном регионе Болгарии. Состоит из 8 общин. Административный центр – город Добрич.

⁴ **Добрич** (болг. Добрич, англ. Dobrich) – город, административный центр одноименной области.

164.	хачкар	В память русского царя Александра II [5, с. 24]	9500 Генерал-Тошево ¹	2009	
165.	лапидарная надпись	Памятная на болгарском ² и армянском ³ языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		
166.	улица	Ераноса Ераносяна	ул. Еренос, 9650 Каварна ⁴		Протяженность: 130 м
167.	памятник	Ераносу Ераносяну (реализовал Артак Казарян) [5, с. 31]	Паметник на героя на Каварна Еранос Ераносян, ул. Ераноса Ераносяна, 9650 Каварна	14.12.2007	
168.	мемориальная доска	надписью на болгарском ⁵ языке	Усатновлена в верхней части (во втором ряду сверху) лицевой стороны памятника Ераносу Ераносяну, Там же		
169.	мемориальная доска	С пространной надписью о содеянном на болгарском ⁶ языке	Усатновлена в нижней части (во втором ряду снизу) лицевой стороны памятника Ераносу Ераносяну, Там же		
170.	село	Ерменлий	Стожер ⁷		43° 27' сев. ш. 27° 49' вост. д.

¹ **Генерал-Тошево** (болг. Генерал Тошево) – город, административный центр одноименной общины в Добричской области.

² НА ЦАР АЛЕКСАНДЪР II ОСВОБО-ДИЛ БЪЛГАРНИЯ 24.04.1877 ГОДИНА / ДУХЪТ И ДУШАТА СИ ДАЙ / ИО ТВОЯТА РОДИНА / НА БРАГОВЕ НЕ ДАВАЙ! / ПАМЕТНИКА Е ПО ПРОЕКТ ОТ СЪЮЗИ НА / АРМЕНЦИТЕ В БЪЛГАРИЯ И РЕАЛИЗИРАН ОТ БРАТА ОВСЕПЯН

³ ՇՈՒՆՉԴԻ ՅՈՒՐԻ ՀՈՒՐԻՂ, ԲԱՅՅՑ ԲՈ / ՀԱՅՐԵՆԻՔ ՄԻ ՏՈՒՐ ԹՇՆԱՄԱՅԱՑ / ԲՈՒՂԱՐ ԺՈՂՈՐԴԻՆ ԲՈՒՂԱՐԴԱՅԻ / ՀԱՅԵՐԻ ՄԻՈՒԹՅԱՆ / ԵՎ ՀՈՎԵՓԱՆ ԵՂԱՅՐԵՐԻ ՉՈՂՄՅ

⁴ **Каварна** (болг. Каварна, гаг. Kavarna) – город, административный центр одноименной общины в Добричской области.

⁵ ЕРАНОС ГАРАБЕД / ЕРАНОСЯН / 04.04.1844 – 19.07.1877 /

⁶ Този паметник, поставен през 2007 г., който е дарение от арменската общност, ще бъде осъвременен. Ще бъде обновена плочата с табела за историческите факти около събитията и личността на видния общественик и водач на въстанието Еранос Ераносян. През 2012 година Еранос Ераносян посмъртно е обявен за почетен гражданин на Каварна. Улица в града ни носи неговото име. Еранос Ераносян е роден на 4 април 1844 г. в град Добрич. Етнически арменец. По време на Руско-турската война (1877 – 1878) е началник на военния телеграф в Балчик. Дава решителен принос и загива спасявайки населението на Каварна и околните български села в кръвопролитното Каварненско въстание 1877 г. Научавайки за кланетата над българите и палезите по време на Каварненско въстание и околните села извършвани от башибозушки отреди, тайно от турските си командири отправя телеграма до чуждите консули във Варна и дипломатите на европейските страни в Константинопол с призив за спасяване от избиваното на българско население от башибозука и черкезите. Текстът е:

„21 юли. В този момент избиват християните в Каварна, която е на половин час път от Балчик. Ако никаква човешка помощ не дойде до утре, всичко ще бъде свършено. Направете тази телеграма достояние на всички посланици.“

Със съдействието на началника на бургаската станция Христо Григоров телеграмата стига до Цариград. Тя предизвиква много силен незабавен дипломатически натиск върху турската власт. Храбрия арменец, не се ограничава само с това, той се доверява на балчишкия каймакамин и веднага на следващия ден застана начело на група египетски войници да спира клането и грабежите. Тръгвайки с тях към къщите на българите да ги спасява, той е незабавно прострелян в челото от мародерите и загива на място, в отмъщение за ефективната му намеса спряла кланетата и плякосването на града над трупа му башибозука извършва гнусни издевателства. На 4 февруари 1878 г. градът е освободен от османска власт от руските войски. Ераносян остава в историята с даденото му от призателните каварненци прозвище „Избавителя“.

⁷ **Стожер** (болг. Стожер, англ. Stozher) – село в общине Добричка Добричской области. Первоначально село называлось Ерменлий, в Османский период – Баллъджа, а с 1942 г. – Стожер.



Силистра¹

171.	церковь	Св. Богородица	Арменска апостолическа църква „Света Богородица“ Ул. Кеворк Арабаджян 45, 7504 Център Силистра ² Тел.: (086) 25226	1620	
172.	лапидарная надпись	Памятная на армянском языке с указанием предыдущего названия церкви Св. Григория Просвятителя	Находится в комнате для крещения в церкви Св. Богородицы, Там же	1620	
173.	фрески	Четыре евангелиста	Находится на потолке в центре в ложном подкуполье церковного помещения, Там же	XVII в.	
174.	лапидарные надписи	На армянском ³ языке	Находятся под каждым из изображений евангелистов, Там же		
175.	притвор		Находится при церкви Св. Богородицы, Там же	XVIII в.	
176.	надгробия	С эпитафиями на армянском языке	Находятся на полу в притворе, Там же	XVII-XIX вв.	

¹ **Силистренская область** (болг. Област Силистра) – область в Северо-Восточном регионе Болгарии. Административно область состоит из 7 общин. Административный центр – город Силистра.

² **Силистра** (болг. Русе, англ. Silistra) – город, административный центр одноименных общины и области.

³ Ս. ՄԱՏԹԷՈՍ / Ս. ՄԱՐԿՈՍ / Ս. ԴՈՒԿԱՍ / Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ

177.	родник	прицерковный	Находится у ограды на территории церкви, Там же		
178.	мамориальная доска	С реставрационной надписью на армянском ¹ языке	Установлена над родником, Там же		
179.	мемориал	Памяти жертв Геноцида армян [5, с. 30]	Находится в сев-вост. части двора церкви св. Богородицы, Там же	2005	
180.	лапидарная надпись	На армянском ² и болгарском ³ языках	Находятся на лицевой стороне памятника, Там же		
181.	лапидарная надпись	На армянском ⁴ языке	Находятся на лицевой стороне постамента, Там же		
182.	мамориальная доска	На болгарском ⁵ языке	Находятся на торцевой стороне мемориала, Там же		
183.	кладбище	прицерковное	На территории церкви к востоку от апсиды, Там же		
184.	школа	Прицерковная [10, с. 55]	Находилась рядом с церковью, Там же		Не сохранилась
185.	ограда	прицерковная	Возведена вокруг церковного комплекса, Там же		
186.	улица	Кеворка Арабаджяна	Ул. К. Арабаджян, Център Силистра	1999	Протяженность: 450 м
187.	здание	Армянский дом культуры	Ул. К. Арабаджян, Център Силистра	1999	
188.	улица	Армянская	Ул. Арменска, Център Силистра		Протяженность: 170 м

¹ Այս աղբյուրը նորոգեցաւ / կտակովը հանգուցեալ / ՅԱԿՈՐ ԴՈՒԿԱՍԵԱՆԻ / ծն. Կեսարիա-Էվերէկ 1869 / մեռած Սիլիստրա 1935.V.19 / Ըր օրհասի հուսկ վայրկնանին / Լըքուածուիէք, ծառավ յոյսի, / Փափաքեցաւ. որ իր հոգին՝ / իր մահէն վերջ մեր մէջ հոսի / Բակը ժամուն , երբ կը իջնենք / Մշտանարան բարիքդ այսօր / Քեզ փչելով չեն կապիրնք մենք / Օրինեալ հոգի ննջէ՛ անողոր

² Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՄԵԾ ԵՂԵՌՆԻ / ԲԻԻՐԱԲՈՐ / ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ / 24 ԱՊՐԷԼ 1915 Թ//

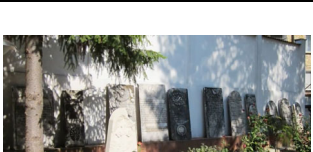
³ В ПАМЕТ / НА ЖЕРТВИТЕ / ОТ ГЕНОЦИДА НАД / АРМЕНСКИЯ НАРОД / 24 АПРИЛ 1915 Г

⁴ ՏԷՐ ՈՂՈՐՄԵԱ / ԱՄԵՆԱՍՈՒՐԲ ԵՐՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՏՈՒՐ ԱՇԵԱՐՀԻՍ ԽԱՂԱՂՈՒԹԻՒՆ / ԵԿԵՂԵՑԻՈՅԱ ՊԱՅԾԱՌՈՒԹԻՒՆ ՆՆՋԵՑԵԼՈՑ ԱՐՔԱՅՈՒԹԻՒՆ

⁵ ПРОЕКТАНТ: / ДИРАН АПЕЛЯН / ИЗПЪЛНИТЕЛ: / “СТРОЙ ДАН” / ЙОРДАН ЙОРДАНОВ / 2005 Г.

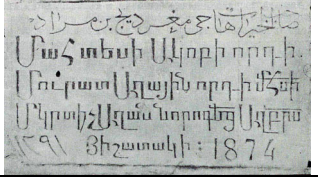


Шумен¹

189.	квартал	Армянский [34, с. 104]	Арменската махала, Шумен ²	Уп. в XVII –XVIII вв.	
190.	кладбище	Старое армянское	Шумен	XVII- XIX вв.	Не сохранилось
191.	комплекс	«Армянский дом»	ул. Златица № 15, 9702 Шумен Тел.: (054) 823 938 (054) 33 938		
192.	церковь	Св. Богородицы	Находится во дворе комплекса «Армянский дом», там же Тел.: +359 (054) 823 938	1834 Рест. 2001	
193.	притвор-колокольня	Прицерковная	Перед входом в церковь Св. Богородицы, Там же		
194.	кладбище	Прицерковное	Во дворе церкви Св. Богородицы, Там же	XVIII-XIX вв.	
195.	надгробия	Эпитафии на армянском, а также на турецком, но армянскими буквами [34, с. 105-108]	Вдоль стены выложены плиты перемещенные со старого армянского кладбища, Там же	XVIII-XIX вв.	

¹ Шумен (болг. Шумен, англ.) – область в Северо-Восточном регионе Болгарии. Административно область состоит из 10 общин. В области есть 8 городов и 143 сел. Административный центр – город Шумен.

² Шумен (болг. Шумен, англ. Shumen) – город, административный центр одноименных области и общины.

196.	родник				
197.	хачкар	В память жертвам Геоцида армян [5, с. 32]	Находится во дворе комплекса «Армянский дом», Там же	2008	
198.	здание	музей и клуб	Находится во дворе комплекса «Армянский дом», Там же	1939	
199.	хачкар	В память генерал-лейтенанта князя В. Г. Мадатова	Находится перед церковью Св. Богоматери во дворе комплекса «Армянский дом», Там же	2008	
200.	улица	Армянская	ул. Армения, 9702 Шумен		Протяженность: 260 м
201.	памятник	Генерал-лейтенанту В.Г.Мадатову (1782-1829) [5, с. 32]	Паметник на ген.-лейтенант княз Валериан Мадатов, Установлен в городском саду на площад "Кристал", бул. Славянски, Шумен	31.05.2007	
202.	церковь	евангелистская	Шумен		
203.	фонтан	Большой фонтан	"Голяма чешма" Находится в центре села располагался 9706 Дивдядово ¹		
204.	лапидарная надпись	Строительная на турецком и армянском ² языках [34, с. 109]	Находится на мемориальной доске встроенной в фонтан, Дивдядово	1749	
205.	лапидарная надпись	Реставрационная на турецком и армянском ³ языках [34, с. 109-110]	Находится на мемориальной доске встроенной в фонтан, Дивдядово	1874	
206.	село	Мараш	9745 Мараш ⁴		43°12' с. ш. 26°57' в. д.

¹ **Дивдядово** (болг. Дивдядово, англ. Divdydovo) – село в Шуменской области, присоединенное к городу Шумен в 1971 г.

² ՅԻՇԱՏԱԿ Է ՄԱՀՏԵՍԻ ԳԻՐԴՔՈՐ / ՈՐԴԻ ՄԱՀՏԵՍԻ ԱՎՈՐԻՆ ԹՎԻՆ / ՈՐ ՀԱՆԴԻՊԻ ԱՄ ՌՃՂԸ (1198) Ն ՍԵՊՏԵՄԲԵՐԻ

³ Մահտեսի Ակորի որդի / Մուրատ Աղային որդի մ[ա]հ[տե]սի / Մկրտիչ Աղան նորոգեց Աղբյուրս / ԿԳՂ Յիշատակի: 1874

⁴ **Мараш** (болг. Мараш, англ. Marash) – село в общине Шумен Шуменской области.

207.	культурно-исторический комплекс	Двор кириллицы (состоит из 30 памятников буквам кириллицы) ¹	Дворът на кириллицата, Находится на территории культурно-исторического комплекса "Стара Плиска" Плиска ²	2.05.2015	
208.	хачкар	В память 1150-летия принятия христианства болгарским народом от Алексанянов ³	Установлен на территории культурно-исторического комплекса "Двор кириллицы" справа от ворот часовни Св. Борис I Креститель, Там же	2015	
209.	лапидарная надпись	Строительная о роднике с надписью шестистроичной на армянском ⁴ и трехстрочной ⁵ на турецком языках [34, с. 110-111]	Ранее была вмонтирована в некий родник. Ныне находится в лапидарном музее города, 9850 Велики-Преслав	1775	

¹ Буквы кириллицы, высотой более 2 м, сделаны в Армении 12-ю армянскими скульпторами, во главе с народным мастером Рубеном Налбандяном.

² **Плиска** (болг. Плиска, англ. Pliska) – город в Шуменской области.

³ ՉԵՏԵՂԵՑԻ ԽԱՉԻՔԱՐՆ ԱՅՍ /Ի ՓԱՌԱՔԱՆՈՒՄ / ԲՈՒԼՂԱՐ ԺՈՂՈՎՐԴԻ / ԶՐԻՍՏՈՆԵՈՒԹՅԱՆ 1150-ԱՄՅԱԿԻ / ԱԼԵՔՍԱՆՅԱՆՆԵՐԻՑ 2015 Թ.

⁴ ԹՎ. ՈՄԻԴ. (1224+551=1775) / ՅԻՇԱՏԱԿ Է ԱՍ ԱԽ/ԲՈՒՐ Մ ՔՈՍԱՐՈՍԻ / ՈՐԹԻ ՄԱՀՏԷՍԻ / ԱԿՕԲԻՆ Գ (3) ԽԱՆՈՒԹ ՎԱԽԸՖ ԱԽԲՈՒ

⁵ Sahib ve malik Koskos oğlu hacı Agob üç düken mülk çeşme vakıf olmuştur sene 1189 (перевод: Хаджи Агоп, сын Коскос, помещик и владелец имущества из трех лавок, построил фонтан общественного назначения в 1189 (=1775) году).



Юго-Восточный регион¹



Бургас²

210.	церковь	армянская	Арменска църква, Бургас ³	Уп. 1673	
211.	церковь	Св. Креста	Арменска църква Свети Кръст, На месте старой церкви, ул. М. Лермонтов 13, 8000 Бургас Тел.: +359 (056) 844 493	1808	
212.	мемориаль- ная доска	На армянском ⁴ , болгарском ⁵ и английском ⁶ языках	Вмонтирована в западную стену церкви Св. Креста, слева от входа, Там же		

¹ **Юго-Восточный регион** (болг. Юго-Източен регион) – один из шести регионов Болгарии. Расположен на юго-востоке страны и состоит из четырех областей: Бургасской, Сливенской, Старозагорской и Ямболской. Административный центр – город Бургас.

² **Бургасская область** (болг. Област Бургас, англ. Burgas Province) – область в Юго-Восточном регионе Болгарии. Административно область состоит из 13 общин. Административный центр – город Бургас.

³ **Бургас** (болг. Бургас, англ. Burgas) – город, административный центр одноименных общины и области.

⁴ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉ / ՀԱՅ ԱՍՏՈՒԼԻԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ / տաճ. եկեղեցին ՏԵՂԸ ՈՂԱԾ Է ՓՈԶՐ / ՀԱՅՈՒԿԱՆ ՄԱՐԴԻՐՈՍ, ՈՐՈՒՆ 1673 թ. / ՄԱՐԴԻՐՈՍ Է ԴԵՐՄԻ ԵՐՈՒՄԱԿԵՄ / ՃԱՄԱՌԴՐՈՂ ԱՆՈՒԱՆԻ ԲԱՆԱՍՏԵՂՈՒ ՈՒ ԴԵՐՄԻ ՀԱՅՈՍ ԹԵՄԻ ԱՌԱՋՆՈՐԴ / ՄԱՐԴԻՐՈՍ ԵՄՍ. ԴԵՐՄԵՑԻՆ

⁵ **АРМЕНСКА АПОСТОЛИЧЕСКА ЦЪРКВА** / НА МЯСТОТО НА ТАЗИ ЦЪРКВА Е / СЪЩЕСТВУВАЛ МАЛЪК АРМЕНСКИ / ХРАМ, ПОСЕТЕН ПРЕЗ 1673 Г. ОТ ПЪТУВАЩИЯ КЪМ ЙЕРУСАЛИМ / ИЗТЪКНАТ ПОЕТ И ВОДАЧ НА / КРИМСКАТА АРМЕНСКА ЕПАРХИЯ / МАРДИРОС КРИМЕНЦИ.

⁶ **ARMENIAN CHURCH** / IN THE PLACE OF THIS CHURCH / THERE WAS A SMALL ARMENIAN / CHURCH WHICH WAS VISITED IN 1673 / BY MARDIROSO OF CRIMEA – PROMINENT / POET AND LEADER OF THE CRIMEAN / ARMENIAN DIOCESE, WHO WAS / TRAVELLING TO JERUSALEM.

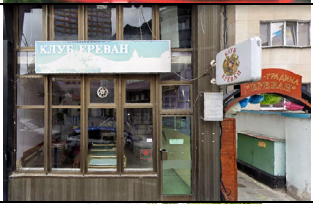
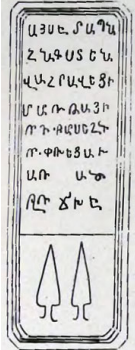
213.	колоколя	прицерковная	Перед входом в церковь Св. Креста, Там же	1958	
214.	лапидарная надпись	Строительная на армянском ¹ языке	Вмонтирована над входом в церковь Св. Креста, Там же	1958	
215.	мемориал	В память о жертвах Геноцида армян в 1915 г. [5, с. 25]	Во дворе, рядом с северной стеной церкви Св. Креста, Там же	1991	
216.	лапидарная надпись	На армянском и болгарском ² языках	Находится в нижней части постамента, слева на армянском, а справа на болгарском языках, Там же		
217.	мемориальная доска	На болгарском ³ языке (левая)	Вмонтированы в западную часть северной стены церкви Св. Креста, Там же	1970	
218.	мемориальная доска	На болгарском ⁴ языке (правая)			
219.	мемориальная доска	В память о Гранте Динке (15.09.1954-19.01.2007)	Установлена на северной стене церкви Св. Креста, между окнами, слева от предыдущих, Там же	2007	
220.	хачкар	В память 1700-летия принятия христианства в Армении	Во дворе церкви Св. Креста, Там же	2001	

¹ ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ / ԿԱՌՈՒՑԱԿ ԶԱՆԳԱԿԱՏՈՒՄ ԱՅՍ Ի ՀԱՅՐԱԴԵՏՈՒԹՅԱՆ / ՏԵԱՈՆ ՏԵԱՈՆ ՎԱԶԳԵՆԱՅ ԱՌԱՋՆՈՑ / ՍՐԱԿԶԱՆԱԳՈՒՅՆ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ / ՅԱՍԻ ՏԵԱՈՆ 1958, ՈՒՆ

² В ПАМЕТ / НА 1 500 000 ЖЕРТВИ / ОТ ГЕНОЦИДА / НАД АРМЕНСКИЯ НАРОД, / ИЗВЪРШЕН ПРЕЗ 1915 Г.

³ ТАЗИ ЧЕРКВА ПОД ИМЕТО СУРП ХАЧ И / В ТОЗИ ЦИ ВИД Е ИЗДИГНАТА ОТ АРМЕНЦИ / ТЕ В БУРГАС ПРЕЗ 1853 г. НА МЯСТОТО НА / СЪЩЕСТВУВАШАТА ОТ ПО – РАНО АРМЕН/СКА ЧЕРКВИЦА – СЪШАТА Е ОБЯВЕНА / ЗА ИСТОРИЧЕСКИ АРХ. ПАМЕТНИК ОТ-НАЦ. ИНСТИТУТ НА КУЛТУРАТА – СОФИЯ / НА 7.VII.1970 г. ПОР № 40

⁴ ТУК ПРЕЗ 1878 г. НА БЛАГОДАРСТВЕН / МОЛЕБЕН ПО СЛУЧАЙ ОСВОБОЖДЕНИЕТО / НА БЪЛГАРИЯ ОТ ОТОМАНСКО ИГО / ЛИЧНО Е ПРИСЪСТВУВАЛ ГЕН.МАЙОР ЛЕРМОНТОВ КОМАНДУВАШ / РУСКИТЕ ВОЙСКИ В ГР. БУРГАС

221.	хачкар		Во дворе церкви Св. Креста, Там же		
222.	школа	Армянская гимназия	Рядом с церковью Св. Креста, через улицу, Там же		
223.	здание	Клуб Ереван	Клуб-градина “Ереван” Рядом с Армянской школой, Там же		
224.	памятник	Болгарскому народу от признательных армян	памятник установлен в Приморском парке (Морската градина), Бургас	2012	
225.	лапидарная надпись	На болгарском ¹ языке	Находится на лицевой стороне постамента памятника, Там же		
226.	надгробие	Жителя с Гарпа близ Эчмиадзина	Бургас		[35, с. 249]
227.	церковь	евангелистская	Бургас		
228.	часовня		Айтос ²		[10, с. 49]
229.	надгробия		Айтос	XVII в.	[10, с. 49]
230.	надгробие	Жителя села Гарпа близ Эчмиадзина	Айтос		[35, с. 249]
231.	школа	Четырехлетняя армянская “Саакян”	Айтос	1924 Закрылась 1931	По воскресеньям функционировала как церковь [10, с. 49]
232.	надгробие	Эпитафия на армянском ³ языке [12, с.249]	Находится перед новым родником, перенесено от старого родника, 8435 Соколово ⁴	1698	

¹ НА БЪЛГАРСКИЯ НАРОД / ОТ ПРИЗНАТЕЛНИТЕ / АРМЕНЦИ

² **Айтос** (болг. Айтос, англ. Aytos) – город, административный центр одноименной общины в Бургасской области.

³ ԱՅՍ Է ՏԱԳԱՆ / ՀԱՆԳՍՏԵԱՆ / ՎԱՀՐԱՎԵՑԻ / ՄԱՐՈՒԹԱՅԻ / ՈՐԴԻ ԲԱՐՍԵՂԻՆ / ՈՐ ՓՈԽԵՑԱԿԷ / ԱՌ ԱԴԾ / ԹՎ ՌՃԽԷ (=1698)

⁴ **Соколово** (болг. Соколово, англ. Sokolovo) – село в общине Карнобат Бургасской области.

233.	граффити	На армянском языке с упоминанием деревень Шорот и Вахрава	Находятся на стенах в церкви Св. Стефана, Несебыр ¹	XVIII в.	[31, с. 10-12]
234.	город	Святой Власий Севастийский	Свети-Влас ²		42°43'00" с. ш. 27°46'00" в. д.
235.	церковь	Святой вмч. Власий епископ Севастийский	церковь Святого Власия, Свети-Влас	2007	

Сливен³

236.	церковь	армянская	Находилась на территории двора I-й основной школы “Хаджи Мое Пашов”, ул. „Княз Александър Батенберг“ 2, 8800 Комлука, Сливен ⁴	XVII-XVIII вв. Разр. 1972	Не сохранилась
237.	кладбище	прицерковное	Находилась рядом с армянской церковью, Там же		Не сохранилось
238.	часовня	армянская	Находилась в центре города, Сливен	1770 Снес. 1830	Не сохранилась
239.	церковь	Св. Стефана	Построена на месте часовни, Там же	1830 Снесена 1973	Не сохранилась
240.	надгробия	4-5 мраморных плит	Находились вдоль северной стены церкви, Там же	XIX в.	Не сохранились
241.	школа	Армянская Св. Григория Просвятителя	Находилась рядом с армянской церковью, Там же	Осн. 1882/84 Закр. 1961	Не сохранилась
242.	библиотека	армянская	Находилась рядом с армянской церковью, Там же		Не сохранилась

¹ **Несебыр** (болг. Несебър, до 1934 г. Месемврия) – город, административный центр одноименной общины области Бургас.

² **Свети-Влас** (болг. Свети Влас, до XIV в. Лариса; англ. Sveti Vlas) – город в общине Несебыр Бургасской области вблизи от Солнечного берега.

³ **Сливенская область** (болг. Област Сливен, англ. Sliven Province) – область в Юго-Восточном регионе Болгарии. Административно область состоит из 4 общин. Административный центр – город Сливен.

⁴ **Сливен** (болг. Сливен, англ. Sliven) – город, административный центр одноименных общины и области.

243.	хачкар	в памет на жертвите на геноцида над арменския народ	Установлен на месте, где ранее находилась армянская церковь, рядом с кафедральным храмом Св. Димитра, (катедрален храм „Свети Димитър”), пл. Хаджи Димитър 3, 8800 Сливен	3.06.2017	
244.	лапидарная надпись	На армянском ¹ языке	Находится на лицевой стороне в нижней части Там же		
245.	лапидарная надпись	На болгарском ² и армянском ³ языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		
246.	лапидарная надпись	На армянском ⁴ языке	Находится на тыльной стороне хачкара, Там же		
247.	часовня	Св. Стефана	Находится на северной окраине кладбища Централни сливенски гробища, ул. „Агликина поляна“, 8804 Гробищен, Сливен		
248.	лапидарная надпись	Строительная трехстрочная на армянском ⁵ языке сохранившаяся от церкви	Установлена над входом в часовню Св. Стефана, Там же	1830	
249.	школа	Начальная армянская “Мамиконян” [10, с. 52]	Нова-Загора ⁶	1926 Закрылась 1935	

¹ Տ[Է]ր Յ[Ի]սո[Ւ]յս Ք[Ի]սո[Ւ]յս / ԽԱԶ ՔՈ ԵՂԻՑԻ ՄԵԶ ԱՊԱԲԵՆ

² ТОЗИ КАМЕНЕН КРЪСТ (ХАЧКАР)ИЗДИЕНА / ПРЕЗ 2016 Г. В ПАМЕТ НА СВ. МЪЧЕНИЦИ ОТ / АРМЕНСКИЯ ГЕНОЦИД

³ ԿԱՆԳՆԵՑԱԲ ԽԱԶՔԱՐՍ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ ՍՐԲՈՑ / ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՀԱՅՈՑ ...ԱՎ...ԿՈՒԹԱՆ / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՈՆԿԵ 2016

⁴ Ի ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԱՆ / Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ / ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ, / ՅԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԱՆ / Տ. ԻՍԱՀԱԿ ՎԱՐՊԱՊԵՏ ՊՕՂՈՍԵԱՆԻ, / ՆԱԽԱԶՆԵՆՈՒԹԱՍԲ / ՊԼՈՎՆԻՎԻ ՀՈԳԵԲՈՐ ՀՈՎԻԻ / Տ. ՀՐԱԶ ՔԱՀԱՆԱՅ ՍՈՒՐԱԳԵԱՆԻ, / ՍԼԻԲԵՆԻ ՍՈՒՐԲ ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ / ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԱՆ / ԵՒ ՍԼԻԲԵՆԻ ՀՐԸ ՄԻՈՒԹԱՆ / ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԱՍԲ / ՇԱԿԼԵԱՆ (Ի ՍԼԻԲԵՆԵ), ԿԱՆԶԷԼԵԱՆ (Ի ՍԼԻԲԵՆԵ), ՉԱԲՈՒՇԵԱՆ (Ի ՊԼՈՎՆԻՎԵ) / ՏԵՐ-ՀԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ (Ի ԲՈՒՐԳԱՍԵ) / ԸՆՏԱՆԵԱՑ ԵՒ ՊՈՒԼԿԱՐԻՈՑ / ՅԱՒԱՏԱՎՈՐ ՀԱՅՈՐԴԵԱՑ / Ի ԹՈՒԻՆ ՀԱՅՈՑ ՈՆԿԵ (2016)

⁵ Սր Ստեփաննոս Եկեղ[ե]ցիս ի Սլիմեայի օծաւ / ի տ[ե]ր Մեարօպ Է ալ յսէ Ջնգրիանու արդեամբբ / և ջանիւք թօխարցի մ[ա]հ[տե]սի Պօղոս աղայի 1830

⁶ **Нова-Загора** (болг. Нова Загора, англ. Nova Zagora) – город, административный центр одноименной общины Сливенской области.



Стара Загора¹

250.	надгробие	священник Алексан, сын Андреаса, родом из Восточного Карадага [35, с. 249]	Хранится в Старозагорском историческом музее, Стара Загора ²	XVIII в.	
251.	школа	Армянская четырёхклассная Саак-Месроп [10, с. 54]	Стара Загора	1923	Закрылась в 1944 г.
252.	хачкар	К 145-летию П. Яворова (каменотес из Армении – Артак Амбарцумян)	Установлен во дворе дома-музея Пейо Яворова, Къща-музей “Пейо К. Яворов” ул. „Крачолови“ 26, 6200 Център , Чирпан ³	11.03.2023	



Ямбол⁴

253.	школа	Четырёхлетняя “Ошакан”	Ямбол ⁵	1923	Закрылас при советской власти [10, с. 50]
------	-------	---------------------------	---------------------------	------	--

¹ **Старозагорская область** (болг. Област Стара Загора, англ. Stara Zagora Province) – область в Юго-Восточном регионе Болгарии. Административно область состоит из 11 общин. Административный центр – город Стара-Загора.

² **Стара Загора** – город, административный центр одноименных общины и области.

³ **Чирпан** (болг. Чирпан) — город, административный центр одноименной общины в Старозагорской области

⁴ **Ямболская область** (болг. Област Ямбол, англ. Yambol Province) – область в Юго-Восточном регионе Болгарии. Административно область состоит из 5 общин. Административный центр – город Ямбол.

⁵ **Ямбол** (болг. Ямбол, англ. Yambol) – город, административный центр одноименных общины и области.

254.	церковь	Св. Акоп	ул. „Хан Тервел“ 15, 8600 Ямбол Център, Ямбол Тел.: +359 (0)46 6 35 42	осв. земли 16.12.2007 Осв. 23.09.2017	
------	---------	----------	--	--	---



Южно-Центральный регион¹



Хасково²



255.	комплекс	общинный	ул. Добруджа 11, Хасково³	15.08.1925	
256.	церковь	Св. Стефана	Армянская церковь Сурб Stepannos Находится на первом этаже комплекса, Там же	15.08.1925	

¹ **Южно-Центральный регион** (болг. Юго-Централен регион) – один из шести регионов Болгарии. Расположен в центре южной части страны и состоит из пяти областей: Кырджалийской, Пазарджикской, Пловдивской, Смолянской и Хасковской. Административный центр – город Пловдив.

² **Хасковская область** (болг. Област Хасково, англ. Haskovo Province) – область в Южно-Центральном регионе Болгарии. Административно делится на 11 общин. Административный центр – город Хасково.

³ **Хасково** (болг. Хасково, англ. Haskovo) – город, административный центр одноименных общины и области.

257.	школа	Армянская “Месропян”	Находится на втором этаже комплекса, Там же	15.08.1925	
258.	хачкар	В память 100- летия Геноцида армян в Османской империи	Установлен у стены церкви слева от входа, Там же	15.11.2015	



Пловдив¹

259.	махала	Армянский квартал	арменската махала, Пловдив ²	XIV-XVII вв.	
260.	монастырь	Апей ³	Пловдив	Уп. 1170	Не сохранился
261.	церковь	Армянская маленькая	Пловдив	Разр. 1364	Не сохранилась
262.	церковь	Армянская	Пловдив	Разр. 1657	Не сохранилась
263.	комплекс	Духовно- образовательный	ул. Турист 2, в район Централен, Стария град, 4025 Пловдив		
264.	церковь	Св. Георгия	ул. Турист 2, Арменски православен храм "Сурп Кеворк", 4025 Пловдив Тел.: 032 632 804 www.surpkevork.com	Греко- правосл. передана в 1675 ⁴ Перестр. 26.10.1828 Осв. 8.12.1828	

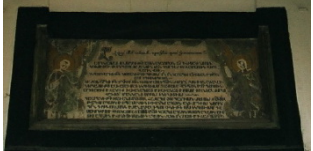
¹ **Пловдивская область** (болг. Област Пловдив, англ. Plovdiv Province) – область в Южно-Центральном регионе Болгарии. Административный центр – город Пловдив.

² **Пловдив** (болг. Пловдив, англ. Plovdiv) – город, административный центр одноименной общины. В прошлом именовался Филиппополь (греч. Φιλιππούπολη). Город-побратим Гюмри (арм. Գյումրի), Армения (с 2004 г.).

³ Настоятелем монастыря упоминается Ованнес Утман, которого император Мануил Комнин послал в 1170 г. в Киликию к князю Млеху, для скрепления мира [4, с. 672].

⁴ Фирман о передаче одной из восьми греческих церквей в Пловдиве армянам в качестве молитвенного дома, был получен армянским купцом Абро Челеби Белградчанином.

265.	алтарь	Центральный	Находится в восточной части главного церковного помещения, Там же	
266.	алтарь		Находится справа от центрального алтаря, Там же	
267.	алтарь		Находится слева от центрального алтаря, Там же	
268.	алтарь		Находится в северном помещении церкви в качестве центрального алтаря, Там же	
269.	алтарь		Находится в северном помещении церкви в качестве второго алтаря, Там же	

270.	лапидарная надпись	Памятная 9-и строчная на армянском языке	Находится в нартексе над дверным проемом в главное помещение церкви Св. Георгия, Там же	1875	
271.	альтарь	Св. Георгия Победоносца	Находится в нартексе слева от дверного проема в главное помещение церкви Св. Георгия, Там же		
272.	альтарь		Находится в нартексе справа от дверного проема в главное помещение церкви Св. Георгия, Там же		
273.	лапидарная надпись	15-и строчная на армянском языке	Вмонтирована над входом в церковь Св. Георгия, Там же		
274.	мемориальная доска	Памятная на армянском ¹ и болгарском ² языках [5, с. 22]	Установлена на стене церкви Св. Георгия слева от входа, Там же		
275.	здание	Четырехклассное училище “Вардананц”	Находилось у церкви Св. Георгия, Там же	1834	
276.	здание	Девичье училище “Варварян”	Находилось у церкви Св. Георгия, Там же	1866	

¹ 1914 թվ. Հունիսի 4 – 7-ին / ՀԱՅ ԵՐԳԻ ՀԱՆՃԱՐԵԼ ՎԱՐԴԱՆՑ / ՎՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ / ԱՅՑԵԱԾ Է ՊԼՈՎԴԻՎ ԴԱՍԽԱՆՍԱԾ / ՈՒ ՄԵՆԵՐԳԱԾ ԵՎ ԻՐ ԸՆՈՐՀԱՐ / ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆԸ ԲԵՐԱԾ Է / ՍՈՒՐԻ ԵՎԵԼԵՑՎՈՒՅՍ / ԱՐԱՐՈՂՈՒԹՅԱՆՑ

² от 4-и до 7-и юли 1914, / КЛАСИКЪТ НА АРМЕНСКАТА МУЗИКА / АРХИМАНДРИД / КОМИТАС / ПОСЕТИ ГР. ПЛОВДИВ ИЗНЕСЕ / КОНЦЕРТ И СКАЗКА И ВЗЕ УЧАСТИЕ / В СВ. ЛИТУРГИЯ В ТАЗИ ЦЪРКВА

277.	здание	Училище “Св. Вардананц – Варварян”, ныне Армянский дом культуры	Находится слева от входа во двор комплекса, в 10 м к северу от церкви Св. Георгия. Ныне Арменски Дом на Културата в двора на църквата, Там же	1894	
278.	мемориальная доска	Трехстрочная надпись на армянском ¹ языке	Вмонтирована в стену на втором этаже между двумя средними окнами, Там же	1894	
279.	колодец		Находится во дворе комплекса рядом с церковью в 10 м. слева от входа, Там же	5.05.1877	
280.	мемориальная доска	Памятная строительная на армянском (9-строчная) языке ²	Вмонтирована в стену ограды напротив церкви перед колодцем, Там же	5.05.1877	
281.	мемориальные доски	9 прямоугольных досок	Вмонтирована в стену ограды напротив церкви левее предыдущей, Там же		
282.	здание	Свечной ларек	Находится перед церковью примыкает к ограде комплекса, Там же		
283.	колокольня	прицерковная	Находится слева от свечного ларька в углу двора, Камбанария към църквата "Сурп Кеворк", Там же	1850 Разр. от замлетр. в 1928 Реставр. 1930	

¹ ՎԱՐԺԱՐԱՆ Ս. ՎԱՐԴԱՆԱՆՑ / 1894 / ԵՒ ՀԱՅՈՑ ՈՅԻՆԳ

² ԱՆՍԱՀ ՍԻՐՈՅԳ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ՍՕՐՔՈՒՄ ՄԻԱԿ ՍԻՐՈՒՆ ՈՐԴԵԱԿ / ԵՂ ՋՐՇԵՂՋՍ ԱՅՍ / ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՂԱԿՏԻՔՈՅ / ՎԱՍՆ ՀՈԳԻՈՅ / ՄԻՐԵԼԱԶԻԿ ՈՐԴԻՈՅ ԻՐՈՅ / ՄԻՀՐԱՆԱՅ ՀԱՆԳՈՒՑԵԼՈՅ Ի ՏԵՐ / ՅԱՍԻՆ 1874 ՄԱՅԻՍ 5 Ի ՉՄԻԴԻՆ ԲԱՂԱՔԻ Ի ՀԱՍԱԿԻ 17 ԱՍԱՑ / ՓԻԼԻՊՊՈՒ ՊՕԼԻՍ 1877 ՄԱՅԻՍ 5

284.	мемориальная доска	Памятная строительная на армянском (7-строчная) языке ¹	Находится над входом в колокольную, Там же	1930	
285.	часовня	Св. Стефана	Находится у южной стены церкви Св. Георгия, Там же		
286.	памятник	Войнам армянам павшим за Болгарию в трех войнах ² [5, с. 23]	Установлен у стены часовни Св. Стефана, справа от входа, Там же	Открытие 25.05.1933 После 1945	
287.	лапидарная надпись	Смешанная билингва на армянском ³ и болгарском языках	Находится на всей поверхности лицевой стороны памятника, Там же	добавлена плита в нижней части	
288.	надгробная плита	Эпитафия на армянском ⁴ языке	Находится под памятником Войнам армянам, Там же	1677	
289.	кладбище	Прицерковное (сохранилось перед часовней Св. Стефана)	Находилось во дворе церкви, Там же		
290.	саркофаг	Эпитафия на армянском не читабельна ⁵	Находится на прицерковном кладбище Св. Георгия и Св. Мучеников, Там же		

¹ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / ԱՆՍՈՈՒՅՑ ԿՈՂԱԿՑՈՅՆ / ԳԵՐՈՐԳ Կ. ԹԻԲԹԻՒՆԾԵԱՆԻ / 1845-1898 / ՉԱՆԳԱԿԱՏՈՒՆ ՆՈՐՈԳ ԿԱՌՈՒՑ / ՅԱՄԻ ՏԵԱՈՆ 1930 ՄԱՅԻՍ ՄԵՂՂԱԿԱՆ / ԾԱԽԻԻԶ ՎԱՐԴԱՆԻՔԻ Գ. ԹԻԲԹԻՒՆԾԵԱՆԻ

² Первоначально памятник установлен в память о погибших армянах офицеров и солдат в Балканской и Первой мировой войне. Затем после 1945 г. по инициативе организации “Ереван”, в нижней части памятника, установлена небольшая мраморная плита с именами павших во время Второй мировой войны армяне из Пловдив. Постаментом этого памятника служит массивный прямоугольный блок с армянской надписью, открытый при работах на территории “Понедельник пазара”, где ранее было Армянское кладбище.

³ ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆ / ՅՒ ՓԱՄԵՏ՝ / ՈՒ ԼԱԴՆԱԼԻՄ՝ / ՔՐԵՅ՝ / ՎՈՅՆԻՄ՝ / ԱՐՄԵՆԿԻ / ՕՏ՝ / ՔԼՈՎԴԻՄ՝ / ՅԱ ՄԱԻԿԱ ԲՅՒԼԳԱՐԻԱ / ԵՐԱԽՏԱՊԱՐՏ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆԸ / ՊՈՒԼՂԱՐԻՈՅ ՀԱՄԱՐ / ՊԱՏԵՐԱԶՄԵՐՈՒ ՄԵԶ ԻՆԿԱԾ / ՓԼՈՎԴԻՄԻ ՀԱՅՈՐԴԻՆԵՐՈՒՆ / 1912-1913 / ԳՆՂԱՊԵՏ ԿԱՐԱՊԵՏ ՎԱՐԱԶԱՐՄԵԱՆ / ԵՆԹԱՍՊԱՆԵՐ ԵՒ ԶԻՆՎՈՐԵՐ / ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԾԻՇՄԱՆԵԱՆ, ՆՇԱՆ Խ. ԹՕՓԱԼԵԱՆ / ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ, ԳՐԻԳՈՐ Յ. ԱՐԳԻՐԵԱՆ / ՄԻՔԱՅԵԼ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ, ԶԱԶԱՐ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ / 1915-1918 / ԳՆՂԱՊԵՏ ՊՕՂՈՍ ՊՕՂՈՍՅԱՆ / ՓՈԽ ՏԵՂԱԿԱԼ ԳՐ. Մ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ / ԵՆԹԱՍՊԱՆԵՐ ԵՒ ԶԻՆՎՈՐԵՐ / ՄԿՐՏԻԶ ԳԱՆԹԱՐԵԱՆ, ՅԱԿՈԲ ԹԱԳ. ԾԱՐԱՊԵԱՆ / ԽՈՐԵՆ ՄԻՆԱՍԵԱՆ, ԱՐՏԱԾԵՍ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ / ՍՏԵՓԱՆ ԶԱՅԵԱՆ, ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԹԵԼԼԱԼԵԱՆ / ԳԵՐԱՄԻՍ ԶԷԶԹԻՐԵԱՆ, ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ԶՕՊԱՆԵԱՆ / ԿԱՐԱՊԵՏ ԾՈՒՂԱՐԱԼԵԱՆ, ՅԱԿՈԲ ՊԶՏԻԿԵԱՆ / ՏԻՐԱՆ ՄԵՍՐԻԿԵԱՆ, ՅԱԿՈԲՈՍ ՍԱՂԱՏԻԼԵԼԵԱՆ / 19 ՄԵՊԵՍՏԵՐ 1930 ՓԼՈՎԴԻՄ / 19 ՍԵՏԵՄ 1930 ՔԼՈՎԴԻՄ
1944 – 1945 / ԿԱՐՈ Հ. ՄԵՐԵՍՅԱՆ, ՍԱՐԳԻՍ Ե. ՀՈՎՀԱՆՆԵՍՅԱՆ / ՌՈՒԲԵՆ Պ. ՌՈՒԲԵՆՅԱՆ, ՀԱՄԱՐՑՈՒՄ Ա. ԹՈՐՈՍՅԱՆ / ԽԱԶՐԿ Գ. ՍԱՀԱԿՅԱՆ, ՄԻՍԱԲ Մ. ՎԱՐԱՆՅԱՆ, ՀԱԿՈԲ Գ. ՀԱԿՈԲՅԱՆ, ԱԼԵԽՍԱՆ ՕՆ. ԿՈՍՏԱՆՅԱՆ

⁴ ԱՅՍ Է ՏԱՊԱՆ ԸՍԹՕԽԱԴՑԻ ՄԵԾ Ա/ՏՈՒՐԻ ՈՐԴԻ ԱՐԳՐԱՀԱՄ ՆՈՐ ԺՈՒԵՑԱՎ / ԱՌԱԾ ԹՎՆ ՌՃԻԶ (1677)

⁵ Всего было 5 саркофагов, один из которых принадлежал богатому армянину из России убитому при ограблении.

291.	церковь	Св. Мучеников (ранее Св. Креста)	Находится во дворе комплекса, в 10 м к югу от церкви Св. Георгия. Ныне часть музея ¹ церковной утвари, Там же	Рест. 2005	
292.	альтарь		Находится в восточной части церкви Св. Мучеников, Там же		
293.	надгробная плита	Эпитафия (4-х строчная) на армянском ² языке	Находится в музее, Там же		
294.	мемориаль- ная доска	Десятистрочная надпись на болгарском языке	Установлена на южной стене слева от входа в церковь Св. Мучеников Там же		
295.	мемориаль- ная доска	Семистрочная надпись на английском языке ³	Установлена на южной стене церкви Св. Мучеников слева от предыдущей мемориальной доски, Там же		
296.	хачкар	В память жертв Геноцида армян [5, с. 20]	Находится во дворе комплекса, в 3 м к югу от церкви Св. Мучеников, Там же	24.04.2005	
297.	лапидарная надпись	Памятная билингва слева 6 строк на болгарском ⁴ и справа 5 на армянско ⁵ языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		

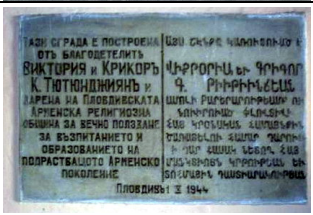
¹ В 1915 году, во время Геноцида армян, 13 сундуков древних реликвий Армянской Церкви были спасены от поругания из храмов в Родосто, Малгара, Чорлу и Одрин в Османской империи и привезены в Пловдив. В 1940-х гг. 7 сундуков были отправлены в Эчмиадзин, где составили часть текущий музейной коллекции, 3 сундука исчезло, а остальные 3 все еще находятся в Пловдиве.

² ՄՅՍ Է ՏՄՊԱՆ / / /

³ MEMOTIAL / OF 1 500 000 ARMENIANS- / INNOCENT VICTIMS OF THE FIRST / MASSACRE OF THE 20th CENTURY, / ORGANISED IN BY THE YOUNG / TURKISH GOVERNORS IN / THE YEAR 1915

⁴ В ПАМЕТ / НА 1500000 АРМЕНЦИ – ЖЕРТВИ / НА ПЪРВИЯ ГЕНОЦИД НА 20 ВЕК / ОРГАНИЗИРАН И ИЗВЪРШЕН ОТ / РЪКОВОДИТЕЛИТЕ НА МЛАДО-/ ТУРСКАТА ВЛАСТ ПРЕЗ 1915 Г.

⁵ Ի ՅԻՇԱՏԱԿ / 1500000 ԱՆՍԵՂ ՀԱՅԵՐՈՒ ԶՈՀ / ԵՂԱԾ 20^{րդ} ԴԱՐԻ ԱՌԱՋԻՆ ՑԵ-/ՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԹՈՒՐԻՔԻՈՅ / ՄԵՋ 1915 թ.

298.	памятник		Находится южнее хачкара у той же стены, справа от ступеней ведущих к зданию для первоклассников, Там же		
299.	здание	Школа Виктория и Крикор Тютюнджиян ¹	Основно училище Виктория и Крикор Тютюнджиян ² . Находится на южной части двора комплекса, Там же	Осн. 1942 1.10.1944 Закр. 1976 Откр. 1990	
300.	мемориальная доска	Памятная строительная билингва на болгарском ³ (12-строчная) и на армянском ⁴ (10-строчная) языках	Находится на стене внутри помещения, Там же	1.10.1944	
301.	памятник	Степану Шаумяну [5, с. 21]	Находится на церковном дворе, Там же	1960-е	
302.	мемориальная доска	Надпись на болгарском и армянском языках ⁵	Установлена на лицевой стороне постамента бюста Степана Шаумяна, Там же		
303.	мемориальная доска	В память о Виктории и Кригоре Тютюнджиян [5, с. 22]	Находится на стене слева от входа в училище, Там же	1993	
304.	ограда и ворота	Духовно-образовательного комплекса			

¹ На первом этаже здания располагается кабинет и складские помещения Армянского Церковного старосты. Здесь же находится центр “Красирац Ехпайрутюн” (арм. Հրաշխիւրաց եղբայրություն “Книголюбиво братство”), основанное в 1883 г.

² Для армянского училища “Св. Вардананц – Варварян” в 1944 г. на средства супругов Тютюнджиян, было построено новое здание, названное в честь Степана Шаумяна. В 1976 г. решением правительства школу закрыли, а в 1990 г. вновь открыли, но с новым именем в честь супружеской пары.

³ ТАЗИ СГРАДА Е ПОСТРОЕНА / ОТЪ БЛАГОДЕТЕЛИТЪ / ВИКТОРИЯ И КРИКОРЪ / К. ТЮТЮНДЖИЯНЪ И / ДАРЕНА НА ПЛОВДИВСКАТА / АРМЕНСКА РЕЛИГИОЗНА / ОБЩИНА ЗА ВЕЧНО ПОЛЗВАНЕ / ЗА ВЪЗПИТАНИЕТО И / ПОДРАСТВАЩАТО АРМЕНСКО / ПОКОЛЕНИЕ / ПЛОВДИВ 1.X.1944

⁴ ԱՅՍ ՇԵՆՔԸ ՎԱՌՈՒՑՈՒՄԸ Է / ՎԻՔՏՈՐԻԱ ԵՒ ԳՐԻԳՈՐ / Գ. ԹՅՈՒՆԴՅԱՆ / ՎՍՈՒՒ ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԵԱՄԸ ՈՒ / ՆՈՒԻՐՈՒՄԸ ՓԼՈՎԴԻՑԻՉ / ՀԱՅ ԿՐՈՆԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔԻՆ / ԾԱՌԱՅԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ ԴԱՐՈՒՄ / Ի ԴԱՐ ՀԱՄԱԿ ՆԵՏՈՂ ՀԱՅ / ՄԱՆԿՏԻՈՅ ՀԻՌԱԴԱՎՈՒԹՅԱՆ

⁵ ՏՏ ՏՏՏՏՏՏ / 1878 – 1918 / ՍՏ ՇՎՀՈՒՄԵԱՆ

305.	здание	Детский сад	Детска градина. Находится рядом за оградой духовно- образовательного комплекса, угол ул. Четвърти януари и ул. Тодор Хрулев № 10, Пловдив		
306.	памятник	Яворову [5, с. 21]	Установлен перед детским садом, в район Централен , 4000 Стария град , Там же	1991	
307.	лапидарная надпись	Памятная на болгарском ¹ языке	Находится на лицевой стороне постамент, Там же		
308.	лапидарная надпись	Памятная на болгарском ² языке	Находится на тыльной стороне постамента, Там же		
309.	дом	Артина Гидикова	ныне администрация центрального района Пловдива, ул. Четвърти януари 15, 4000 Стария град , Пловдив	1848	
310.	здание	здание для первоклассников армянской школы (дом Ованнеса Степаняна)	Къща на Ованес Степанян, ул. Константин Стоилов № 56, в район Централен , Стария град , Пловдив	2001-2003	
311.	мемориаль- ная доска	Памятная строительная билингва на болгарском ³ (7- строчная) и на армянском ⁴ (7- строчная) языках	Находится на стене справа от входа в училище, Там же	2003	
312.	улица	Артина Гидикова	ул. Артин Гидиков в район Централен, 4000 Стария град , Пловдив		Протяженность: 140 м
313.	дом-музей	Степана Хиндлияна	Къща-музей Хиндлиян, ул. Артин Гидиков 4, 4000 Стария град , Пловдив Тел.: 032 - 62 89 98	1840	

¹ ОТ ВИНАГИ ХРАБЪР / НАРОД МЪЧЕНИК ...

² ОТ ПРИЗНАТЕЛНИТ / АРМЕНЦИ

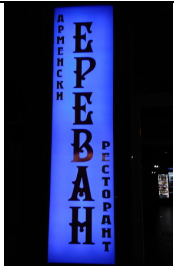
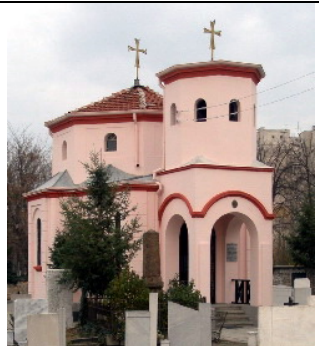
³ ТАЗИ СГРАДА / Е ПОСТРОЕНА С ДАРЕНИ СРЕД-/СТВА ВЪРХУ ТЕРЕН СОБСТВЕНОСТ / НА ЦЪРКВАТА "СУРП КЕВОРК" гр. П В / ИНИЦИАТИВА И ИЗПЪЛНЕНИЕ / СДРУЖЕНИЕ "МЕСРОБ МАЩОЦ" / ПЛОВДОВ 2001-2003 г.

⁴ ԱՅՍ ԵՒՆԴԸ / ԿԱՌՈՒՑՈՒՄԸ Է ԾՆՈՐՀԻՒ ՆՈՒԻ-/ԲԱՏՈՒԹԵԱՆՍ ՓԼՈՎՏԻԻ ՍՐ. ԳԷՈՐԳ / ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՀՈՂԱՄԱՍԻՆ ՎՐԱՅ / ՆԱԽԱԶԵՆՈՐՆՈՒՄ ԵՒ ԻՐԱԳՈՐԾՈՒՄ / ՄԵՍՐՈՂ ՄԱՇՏՈՅ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒ/- ԹԵԱՆ ՓԼՈՎՏԻԻ 2001-2003 թ.

314.	дом	Киркора Месробовича	Ныне художественная галерея, ранее Армянское училище ул. Артин Гидиков 11, 4000 <i>Стария град</i> , Пловдив Тел.: 032 - 62 87 45	1846	
315.	дом	Пилипоса Нишаняна	ул. „Хан Омуртаг“ 1, 4000 <i>Стария град</i> , Пловдив		
316.	дом	Верена Стамболияна	ныне творческа база на СБХ, ул. Кирил Нектариев 15, в район <i>Централен</i> , <i>Стария град</i> , Пловдив	вторая пол. XIX в.	
317.	улица	Андраника	ул. Антраник, В район <i>Централен</i> , 4000 <i>Стария град</i> , Пловдив		Протяженность: 80 м
318.	здание	Армянский народный дом	Арменски народен дом "Киркор Шакарян", ул. Отец Паисий № 29, Там же		
319.	мемориальная доска	Памятная строительная билингва на болгарском ¹ (6-строчная) и на армянском ² (4-строчная) языках	Находится на стене первого этажа между рестораном Ереван и ремонтом бижутерии, Там же		

¹ АРМЕНСКИ / НАРОДЕН ДОМ / ДАРЕНИЕ НА ЦЪРКВАТА / “СУРП КЕВОРК” ПЛОВДИВ / ОТ КРИКОР ШАКАРЯН / АПТЕКАР 1882-1937

² ՀԱՅ / ԱՉԳԱՅԻՆ ՏՈՒՆ / ԵՈՒՐԻԱՏՈՒՄ / ԴԵՂԱԳՈՐԾ / ԳՐԻԳՈՐ ՇԱԿԱՐԵԱՆ

320.	здание	Армянский ресторан "Ереван"	Арменски ресторан "Ереван" пл. „Гроздов пазар“ 1А, 4000 Център , Пловдив		
321.	здание	Армянский ресторан "Беладжо"	Арменски ресторан "Беладжо", ул. „Емил Зола“ 9, 4000 Център , Пловдив		
322.	кладбище	армянское ¹	Находилось на месте школы “Йоаким Груев”, в маленьком саду с восточной его стороны и части “Понеделник пазара”, Там же		Не сохранилось
323.	кладбище	павликианское ²	Находилось рядом с армянским кладбищем, Там же		Не сохранилось
324.	кладбище	армянское	Находится между православным и католическим кладбищами, Арменските гробища, бул. Княгиня Мария Луиза №77, Пловдив	С 15.03.1878	
325.	церковь	Св. Иоанна Крестителя	На армянском кладбище, Там же	1923 Рест. 2009	
326.	мемориал	В память 50-летия Геноцида армян (скульптор Хазарос Бедросян) [5, с. 19]	Находится на армянском кладбище в 20 метрах к западу от церкви Св. Иоанна Крестителя, Там же	1965	

¹ Существовало до Освобождения Болгарии от Османского владычества.

² Во время строительных работ в упомянутой школе были обнаружены надгробные плиты, которые были перенесены в археологическом музее города.

327.	надгробие	Елизавета Ктикоф в девичестве Хинтлеан ¹	Находится на армянском кладбище, Там же	28.10.1881	
328.	здание	Ритуальная зала в память 80-й годовщины Геноцида армян 1915 г.	Находится слева от ворот на кладбище, Там же	1995	
329.	мемориальная доска	Памятная строительная билингва на армянском (6-строчная) и на болгарском (10-строчная) языках	Находится на стене ритуальной залы, Там же	1995	
330.	ограда с воротами		Находится вокруг кладбища, церкви и ритуальной залы, Там же	1994-1995	
331.	площадь	Степана Шахбазяна	Площад Шахбазян, 4000 Пловдив		
332.	здание	Дом Шахбазяна	къща "Шахбазян", бул. „6-ти Септември“ №178, 4000 Център , 4000 Пловдив shahbazyanhouse.com		
333.	улица	Степана Шахбазяна	ул. Степана Шахбазяна Пловдив		
334.	улица	Стефана Стамболова	ул. Стефан Стамболов 4147 Калековец , Пловдив		Протяженность: 700 м
335.	площадь	Стефана Стамболова	пл. Стефан Стамболов Пловдив		

¹ ԱՍՏ ՀԱՆԳՉԻ / ԵՂԻՍԱԲԵԹ ՏԻԿԻՆ / ԴՈՒՍՏԻ / ՍՏԵՓԱՆ ԱՂԱՅԻ ՀԻՆՏԼԵԱՆ / ԵՖ ԿՈՂԱԿԻՑ / ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՂԱՅԻ ԿՏԻՔՕՖ / ՀԱՆԳԵԱԼ Ի ՏԷՐ / Ի 28 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1881 / Ի ՀԱՍԱԿԻ ՎԱԹՍՈՒ ԱՍԱՅ

336.	здание	Арменска библиотека "Грасирац"	Арменска библиотека, Пловдив		
337.	церковь	Евангелийска	Евангелийска съборна църква, ул. Лейди Странфорд 21, 4000 Център Пловдив		
338.	лапидарна надпись	На армянском с упоминанием с Шорот из Нахиджевана	на мраморной плите вмонтированной в родник, 4230 Асеновград ¹		
339.	монастырь	Бачковский	Бачковскийят манастир, 2974 Бачково ²	1083	
340.	граффити	На армянском языке с упоминанием деревни Шорот	Находятся на стенах церкви-костнице братьев Бакурян в Бачковском монастыре	XVIII в.	[Маркос, Арменски надписи в български, с. 10-12]
341.	фреска	Сщмч. Афиноген ³ и 10 его учеников (фигура в центре)	Находится в монастыре Бачково, Бачково	XI в.	
342.	местность	Арменци	Близ села Бачково		41°57'0"с. ш. 24°52'0"в. д.
343.	район	Павликяни	между Пловдив и Карлово ⁴		
344.	село	Павликян	На территории села, 4349 Дъбене ⁵		42°36'0"с. ш. 24°46'0"в. д.

¹ **Асеновград** (болг. Асеновград, англ. Asenovgrad) – город, административный центр одноименной общины в Пловдивской области.

² **Бачково** (болг. Бачково, англ. Bachkovo) – село в общине Асеновград в Пловдивской области.

³ **Афиноген Себастиийский** или **Пидихойский** (арм. Միգրիւմի Սեբաստիոսի (?), с. Пилактов близ Себастии - ?, Себастиа), церковный деятель, святитель, священномученик (сщмч.). Брат Мариам, жены Григория Просвятителя Армении. Рукоположен в сан епископа Себастиийского, затем епископа Пидихойского. Принял мученическую смерть от рук ижемона Филомарха. Мощи убиенного вместе с мощами Иоанна Крестителя были привезены в Армению Григорием Просвятителем. День памяти сщмч. Севастийского – 29 июля (16-го по старому стилю) отмечают Православная, Армянская Апостольская и Армянская Католическая церкви. Армянские церкви в четверг после дня святого Воскресения, вспоминают день привезения мощей Иоанна Крестителя и Афиногена в Армению. [16; 28].

⁴ **Карлово** (болг. Карлово, англ. Karlovo) – город, административный центр одноименной общины.

⁵ **Дъбене** (болг. Дъбене, англ. Dŭbene) – село в общине Карлово. Ранее Село Павликян ныне местность Павликян в землището на с. **Дъбене**

345.	местность	Павликян	На месте села Павликян, Дъбене		
346.	местность	Павликянски гробница	Находится на юго-вост. от села, 4334 Иганово ¹		42°40'0"с. ш. 24°40'0"в. д.
347.	местность	Ерменлии	Рядом с селом, 4192 Царимир ²		42°19'0"с. ш. 24°40'0"в. д.
348.	улица	П. Яворова	ул. П. Яворова, 4270 Първомай ³		Протяженность: 550 м

Смолян⁴

349.	местность	Ерменлицкото	в общине Златоград ⁵		
------	-----------	--------------	--	--	--

Пазарджик⁶

350.	квартал	Армянский	Арменска махала Находился в районе перекрестка нынешнего бул. Георги Бенковски и ул. Ованес Съваджъян, 4400 Пазарджик ⁷		
351.	церковь		Арменска махала, Пазарджик	Уп. 1685, 1700 гг.	Не сохранилась, сгорела

¹ **Иганово** (болг. Иганово, англ.) – село в общине Карлово.² **Царимир** (болг. Царимир, англ. Tsarimir) – село в общине Съединение.³ **Първомай** (болг. Първомай, англ. Parvomay) (до 1894 г. – Хаджи Елес, а до 1947 г. – Борисовград) – город, административный центр одноименной общины в Пловдивской области.⁴ **Смолянская область** (болг. Област Смолян, англ. Smolyan Province) – область на юге Болгарии. Область делится на 10 общин, имеет 8 городов и 232 села. Административный центр – город Смолян.⁵ **Златоград** (болг. Община Златоград) – община в составе Смолянской области.⁶ **Пазарджикская область** (болг. Област Пазарджик, англ. Pazardjik Province) – область в Южно-Центральном регионе Болгарии. Область делится на 11 общин, имеет 13 городов и 104 села. Административный центр – город Пазарджик.⁷ **Пазарджик** (болг. Пазарджик, англ. Pazardzhik) (до 1934 года – Татар Пазарджик) – город, административный центр одноименных общины и области.

352.	церковь		Пазарджик	1820 Рест. 1928	Сгорела 13.06.1946
353.	здание	Армянская школа “Хоренян”	Пазарджик	1894	
354.	церковь	Св. Стефана	Находилась в центре города, Пазарджик	Осн. 6.10.1947 Осв. 2.05.1948 Пожар Восст. 1950 Разр. 2.05.1969	
355.	комплекс	Армянский духовно-культурный дом “Сурп Степаннос – Ованес Съваджъян”	Арменско духовно-културен дом “Сурп Степаннос – Ованес Съваджъян”, Пазарджик	Осн. 14.05.2005	
356.	церковь	Св. Стефана	Арменска апостолическа православна църква "Сурп Степанос", ул. „Антим I-ви“ 8, 4400 Център, Пазарджик tel. +359 34 445-151 www.surpstepanos.com	Осв. 18.12.2011	
357.	здание	Армянский культурный клуб-кафе	Находится за церковью Св. Стефана, Арменския културен клуб-кафе, Там же	2016	
358.	здание	дом культуры “Ованес Съваджъян”	Находится за церковью Св. Стефана, Там же		Не достроен
359.	улица	Армянская	ул. Арменска, Пазарджик		С 1925 - ул. Ованес Соваджиян
360.	улица	Ованес Съваджъян	ул. Ованес Соваджиян, 4400 Пазарджик	1925	До 1925 - ул. Арменска Протяженность: 750 м
361.	памятник	Ованес Съваджъян	Первоначално установлен у здания полиции, затем перенесен в начало ул. Ованеса Съваджъяна на перекресток с бул. Георги Бенковски, Пазарджик	1972, Перенес. 2006	
362.	мемориальная доска	Надпись на болгарском ¹ языке	Установлена на лицевой стороне постамента, Там же	2006	

¹ ОВАНЕС СЪВАДЖЪЯН / (1844 – 1906) / СПАСИЛ ОТ ГИБЕЛ НАСЕЛЕНИЕТО / НА ТАТАР ПАЗАРДЖИК / И ГРАДА ОТ ОПОЖАРЯВАНЕ / ПО ВРЕМЕ НА / РУСКО-ТУРСКАТА / ОСВОБОДИТЕЛНА ВОЙНА 1878 г. / НОСИТЕЛ НА ТРИТЕ СТЕПЕНИ / НА ОРДЕНИТЕ / „ЗА ГРАЖДАНСКА ЗАСЛУГА“ / И / „СВ. АЛЕКСАНДЪР“ . / ПЪРВИ ВРЕМЕНЕН КМЕТ НА / Т. ПАЗАРДЖИК И / ПОЧЕТЕН ГРАЖДАНИН / НА ГР. ПАЗАРДЖИК

363.	мемориальная доска	Ованесу Съваджяну с надписью на болгарском ¹ языке [5, с. 33]	Установлена на здании железнодорожного вокзала, Пазарджик	1938	
364.	река	Ермянка или Ерменска	река Ермянка или Ерменска, протекает по селу, 4418 Паталеница ²		42°07'0"с. ш. 24°12'0"в. д.
365.	хачкар	В память жертв “Батакской бойни” 1876 г. устроенной турками [5, с. 24; 49]	Установлен между церквями „Мир в Воскресенье” и „Успение Пресвятой Богородицы” 4580 Батак ³	16.05.2008	
366.	лапидарная надпись	На болгарском ⁴ и армянском ⁵ языках	Находится на лицевой стороне постамента хачкара, Там же		

¹ КАТО НАЧАЛНИК НА / ГАРА Т.ПАЗАРЖИК / ПО ВРЕМЕ НА / ОСВОБОДИТЕЛНАТА / ВОЙНА 1877-78 Г. / СПАСИ БЪЛГАРСКО / ТО НАСЕЛЕНИЕ / ОТ ИЗБИВАНЕ / И ГРАДА / ОТ ОПОЖАРЯВАНЕ // 1844 / ОВАНЕС / САВАДЖИЯН / 1906

² **Паталеница** (болг. Паталеница, англ. Patalenitsa) – село в общине Пазарджик в Пазарджикской области.

³ **Батак** (болг. Батак, англ. Batak) – город, административный центр одноименной общины в Пазарджикской области.

⁴ ОТ ПРИЗНАТЕЛНИЯ АРМЕНСКИ / НАРОД / В ПМЕТ НА БАТАЧАНИ, / ЗАГИНАЛИ ПРЕЗ 1876 Г. / ПАМЕТНИКА Е ПО ПРОЕКТ ОТ СЪЮЗА НА / АРМЕНЦИТЕ В БЪЛГАРИЯ / И РЕАЛИЗИРАН ОТ БРАТЯ ОВСЕПЯН / 16 май 2008 г

⁵ ԲԱՏԱՎԻՆ ԿՆՍԵՂ. ՉՈՔԵՐԻ ՀԻՇԱՏԱԿԻՆ / ՀՈՎՍԵՓՅԱՆ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐԻՑ

Перечень использованной литературы

1. **Աբրահամյան Ա. Գ.**, Համառոտ ուրվագիծ հայ գաղթավայրերի պատմության: Հ. Ա: *Բուդապեշտի հայ գաղթավայրեր, էջեր 305-323*: - Եր., Հայպետհրատ: 1964: 488 էջ:
2. **Ալաօյանճեան, Արշակ** Պուկարիոյ պատմութիւն: - Վառնա, 1912:
3. **Ալաօյանճեան, Արշակ** Պատմութիւն հայ գաղթականութեան: Բ: - Գահիրե, 1955: - 724 էջ:
4. **Աճարյան, Հրաչյա** Հայ գաղթականության պատմություն: *Եւրոպական Թուրքիա, Պուկարիա*, էջեր 659-679: - Եր.: «Չանգակ-97», 2002. - 768 էջ:
5. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները** Մաս 1: - Եր.: Անտարես, 2011: - 128 էջ:
6. **Աշխարհի հայկական հուշարձանները** Մաս 2: - Եր.: Անտարես, 2012: - 128 էջ:
7. **Գասապյան, Ն.** Բրովատիայի հայոց եկեղեցին: // «Վիթոշ-Արարատ», տարեգիր, Սոֆիա, 1936:
8. **Գասապյան, Ն.** Ֆիլիպեի շրջանի հին հայկական եկեղեցիները և վանքերը:
9. **Հայ Սփյուռք** հանրագիտարան: *Բուդապեշտ*, էջեր 124-138: - Եր.: Հայկ. հանրագիտ. հրատ. 2003: - 732 էջ
10. **Հասարթյան Չ. Մ.** Ակնարկներ բուլղարահայ համայնքի պատմության (1896-1970): / Պատ. խմբ. Ռ. Հ. Խալատյան, ՀՍՍՀ ԳԱ. Պատմ. ինս-տ. Սփյուռքահայ համայնքների պատմ. և մշակույթի բաժին/: - Եր.: ՀՍՍՀ ԳԱ հրատ., 1986. - 302 էջ:
11. **Մարկոս, Ա.** Բանասիրական նորեր: 2. *Անհետացած հայ գաղութ մը Բուդապեշտ Ռազգրադ քաղաքին մէջ*: Էջեր 58-59: // «Էջմիածին», 1962, Բ:
12. **Մարկոս, Ա.** Հայկական տապանաքար մը Կարնոբադի (Բուդապեշտ) Սոկոլովո գյուղին մէջ: Էջեր 50-51: // «Էջմիածին», 1963, Դ:
13. **Մարկոս, Ա.** Հայկական արձանագրություններ Սոֆիային: // ՀՍՍՀ ԳԱ «Լրաբեր» (հաս. գիտ.), 1967, № 3:
14. **Մարկոս, Ա.** Սոֆիայի հայ գաղութը թրքական տիրապետության օրոք: // «Երևան» Սոֆիայի, 1958, 12-ը և 19-ը սեպտեմբերի:
15. Պուկարահայ տարեգիրը *Վիթոշ-Արարատ* 1935: Ա տարի: - Փոլովոիվ (Պուկարիա). Տպ. «Փարոս»: - 360 էջ:
 15.1. **Ասատուր Պարոյր** Հայերը Պուկարիոյ մէջ: Էջ 96-113:
 15.2. **Տէրտէրեան Ստեփանոս** Հայկական տապանագիրներ ի Ռուսոյք: Էջ 121-125: //
 15.3. **Փաշաճեան Ս. Գ.** Անհետացած պուկարահայ գաղութ մը: Թմնովա կամ Թմնովին: Էջ 126-131:
 15.4. **Թաղական խորհուրդ Սթ. Չակորայի Սթ. Չակորայի մատուռը**: Էջ 138-140:
16. **Վարք Սրբոց**, Հատոր Ա. Արդա - Գրիգոր Աստվածարան: - Ս. Էջմիածին, 2010:
17. **Փերտահճյան, Ե. Եպիսկ.** Փիլիպոպոլիսո հայ գաղութին ծագումն եւ անոր եկեղեցին. Փ. Պոլիս, 1929:
18. **Քրիստոնյա Հայաստան** հանրագիտարան: *Բուդապեշտի թեմ*, էջ 185: - Եր.: «Հայկական հանրագիտարան» հրատ., 2002: - 1076 էջ:
19. Арменски пътеписи за Балканите XVII-XIX в. / Съставителство, превод от древноарменски и коментар **Агоп Орманджиян**. // Чужди пътеписи за Балканите, Том V (5). - София: издателство Наука и изкуство, 1984. - 246 с.
20. Арменците в България. Съставители: **А. Комитска, В. Лазаров, М. Цанова и С. Таниелян**. Изд. Етнографски институт с музей при БАН и Фонд за развитие на изкуствата на програма ФАР към Министерство на Културата. - София, 2000 - 2001 г.
21. **Бартикян, Р. М.** Источники по изучению павликианского движения. - Ереван, 1961.
22. **Бодурова, Ж. и Хаджолан, М.** Паметници на арменското присъствие в град Варна. Стр. 26-33. // Известия на Съюза на учените - Варна. Културното наследство на Варна и Черноморския регион. 2018
23. **Бохосян, Михран**, Арменците в София. - София, 1999. - 142 с.
24. В Болгарии раскапывают армянскую церковь // Информационный центр газеты армян России «Еркрамас». 17 декабря 2009.
25. **Гарабедян, Агоп** Формирование армянской общины и её роль в развитии Болгарского государства. Стр. 123-154. // РУССКИЙ СБОРНИК: Исследования по истории России/Ред.-сост. О.Р.Айрапетов, Мирослав Йованович, М.А. Колеров, Брюс Меннинг, Пол Чейсти.Том IX. - М.: Модест Колеров, 2010. - 408 с.
26. **Голийски, П.** Ономастични и лексикални аспекти на арменското етническо присъствие в българските земи през средновековието. Автореферат на докторска дисертация. СУ "Св. Климент Охридски", ФКНФ, ЦИЕК, катедра "Класически Изток", секция "Арменска филология". - София, 2005. - 241 с.
27. **Джурас, В.**, Павликианство и тондракитство: к истории двух ересей. С. 94-102. // «Богословский сборник». Правосл. Свято-Тихон. богосл. ин-т. - М., 2001. Вып. VII.
28. **Жития святых** на русском языке, изложенные по руководству Четьих-Миней святого Димитрия Ростовского / 12 книг. - М.: «Ковчег», 2010.
 28.1. День шестнадцатый. *Страдание святого священномученика Афиногена и десяти учеников его*. С. 341-345. Книга одиннадцатая. Июль. 2010. - 688 с., ил.
29. **Иванов, Й.** Българска диалектология. (Вж. Родопски говори вкл. и Павликиански говор, с. 88 - 106). Пловдивско университетско издателство. - Пловдив, 1994. - 213 с.
30. **Йовков, М.** Павликяни и павликиански селища в българските земи XV-XVIII в. - София: Университетско издателство "Св. Климент Охридски". 1991. - 193 с.
31. **Маргос, А.** Арменски надписи в български средновековни църкви. // Сп. «Музеи и паметници на културата», г. VIII, 1968, кн. 2.

32. **Маргос, А.** Арменски надписи върху чешми в България. Стр. 20-22. // Сп. «Музеи и паметници на културата», г. XI, 1971, кн. 2.
33. **Маргос, А.** Изчезналата арменска колония в гр. Провадия. Стр. 93-102. // «Известия на Варненското археологическо дружество» (ИВАД), книга XIV, – Варна: Държавно издателство, 1963.
34. **Маргос, А.** Арменската колония в Шумен през XVII-XIX в. Стр. 103-112. // «Известия на Народния музей Шумен», книга IV. – Варна: Държавно издателство, 1967.
35. **Маргос, А.** Персональные имена и топонимы на арм. эпиграфических памятниках в Болгарии. Стр. 248-250. // «Պիտիւն-րիւնիւրիւնի հանդէս», 1974, № 4.
36. **Неделчев, Н.** Диалект на българите-католици. – Велико Търново, 1994. – 321 с.
37. **Овян, В.** Армянская община Болгарии // «Глобус Национальная безопасность», номер 5, 2011 (07.11.2011).
38. **Овян, В.** Армянская евангелическая община Болгарии. // «Глобус Национальная безопасность», номер 4, 2010 (19.07.2010).
39. Официальный ресурс “Национален статистически институт” - Население по местоживее, възраст и етническа група - <https://censusresults.nsi.bg/Census/Reports/2/2/R7.aspx>
40. **Погосян /Хахбакян/, Г. Г.** Армянские этно-топонимы на Балканах. Стр. 10-14. // «Византийское наследство», № 9. – Ер. 2007.
41. **Погосян /Хахбакян/, Г. Г.** К изучению следов пребывания армян на Балканах в средние века. Стр. 19-26. // «Византийское наследство», № 7. – Ер. 2006.
42. **Погосян /Хахбакян/, Г. Г.** К изучению памятников армянской топонимики на Балканах. Стр. 90-100. // Научно-аналитический журнал «Регион и Мир». № 1. – Ер. 2010. – EDN: [ZBINIT](https://www.zbinit.com)
43. **Радева, Донка.** Павлияни и павликянство в Българските земи. Архетип и повторения VII-XVII век. – София: Парадигма, 2015. – 544 с.
44. [Себеос] История императора Иракла. Сочинение епископа Себеоса, писателя VII века. Переводъ съ армянскаго. К. Патканьяна). – СанктПетербург. Въ Типографіи Императорской Академии наук. 1862. – XI + 216 с.
45. **Селян, Е.**, Арменците в българския етногенезис. С. 83 - 87. // В: сп. «Проблеми на културата», София, 1994, бр. 2,3.
46. Софийски градски окръжен държавен архив. Ф.453, оп. 2, ае. 8.
47. [Степанос Таронский, Асохик] Всеобщая история Степаноса Таронскаго, Асох'ика по прозванію, писателя XI столетія», переведена съ армянскаго и обяснена Н.Эминымъ. – Москва. Въ типографіи лазаревскаго института восточныхъ языковъ, 1864. – 336 с.
48. Типик **Григория Пакуриана.** Введение, перевод и комментарии **В. А. Арутюновой-Фиданян.** – Ер.: изд. АН АрмССР, 1978. – 250 с.
49. **Тонев, А.** Арменски кръст в град Батак. // сп. „Българска Наука“, брой 165, май 29, 2012 <https://nauka.bg/armenski-krst-v-grad-batak/>
50. **Adontz, Nicolas** Samuel l'Armenien, Roi des Bulgares. Pp. 347-408. // Etudes Armeno-Byzantines. – Lisbonne: Distrinutors Livraria Bertrand. 1965.
51. **Adontz, Nikoghayos.** Samuel l'Armenien, Roi des Bulgares. – Bruxelles, Palais des academies, 1938. – 63 p.
52. **Adontz, Nikoghayos.** Les Taronites en Arménie et à Byzance. Byzantion 9 (1934): 715-738; 10 (1935): 531-551; 11 (1936): 21-42.
53. **Conybeare, F. G.** The Key of Thruth, 1898.
54. **Dadoyan, S. B.** The Fatimid Armenians: Cultural and Political Interaction in the Near East. Islamic History and Civilization, Studies and Texts 18. – Leiden: Brill Publishers, 1997. – 214 p.
55. **Garsoian, N. G.** The Paulician Heresy, Mouton & CO, The Hague – Paris, 1967. – 233 p.
56. **Garsoian, N. G.** Armenia between Byzantium and the Sasanians. London: Variorum Reprints, 1985. – 340 p.
57. La “Relazione del Regno di Bulgaria”. Anonyme de la Bibliotheque Apostolique Vaticane (Codex Barberinianus Latinus 5305).
58. **Nersessian, Vrej.** The Tondrakian Movement, Princeton Theological Monograph Series. Pickwick Publications, Allison Park, Pennsylvania, 1948. – 145 p.
59. **Perdahjean, Y. P.** Bolsoy hay kaghutin dzakume ew anor yegeghetsin (1675 - 1828 - 1929). P. Bolis, 1929. – 46 p.
60. **Songeon, R. P. Guérin** Histoire de la Bulgarie. Depuis les Origines Jusqu'a nos Jours 485-1913. Avec une préface de Gustave Schlambeger de l'Institut. Nouvelle librairie nationale. – Paris. MCMXIII (1913).

Содана/Հանձնվել է 07.06.2023

Рецензирована/Գրախոսվել է 14.06.2023

Принята/Ընդունվել է 20.06.2023